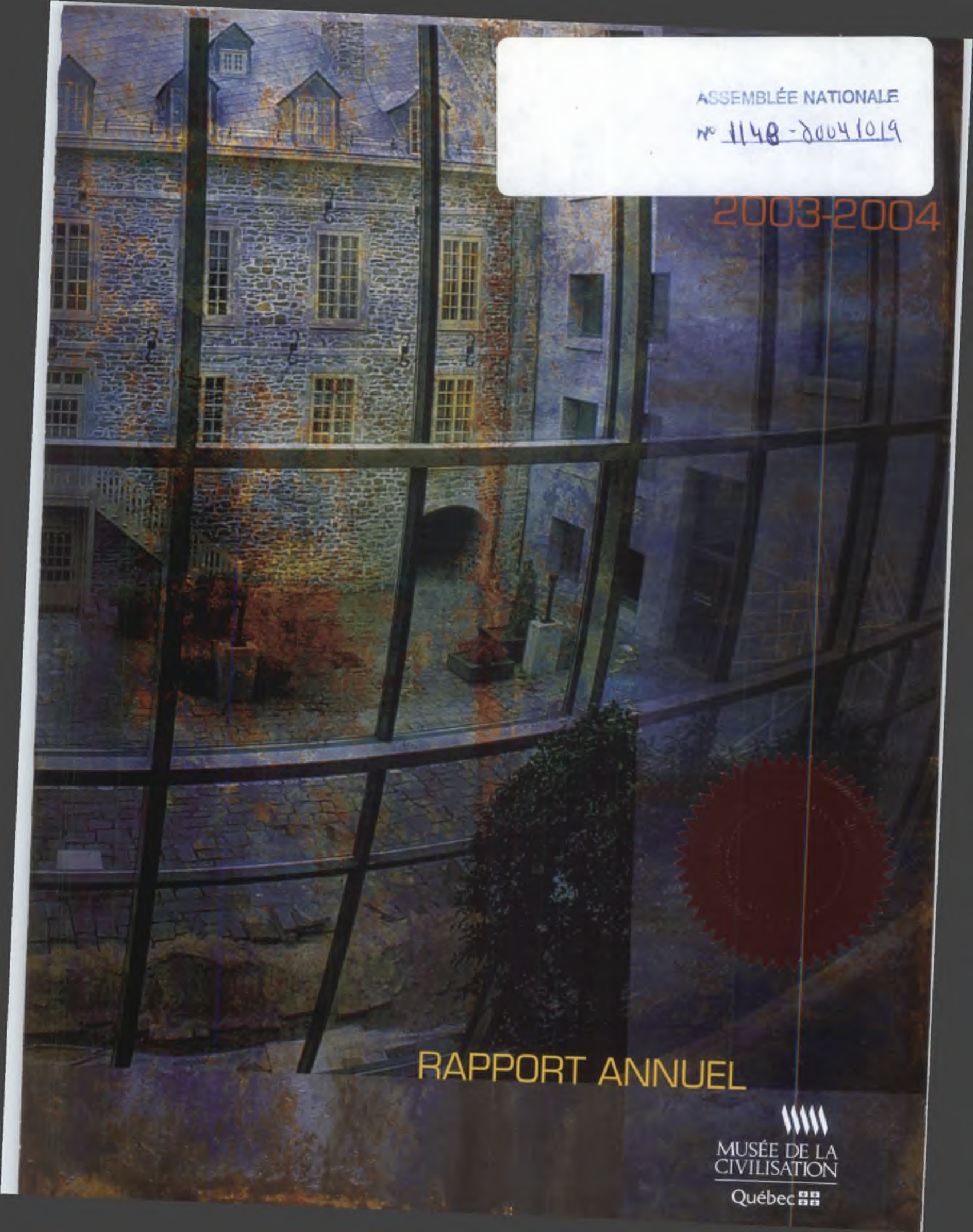
ASSEMBLÉE NATIONALE
Nº 1148-20041019

2003-2004



RAPPORT ANNUEL

MUSÉE DE LA CIVILISATION
Québec

RAPPORT ANNUEL



Sommaire

Lettre à la ministre de la Culture et des Communications 3
Conseil d'administration 4
Comité de vérification 4
Comité de développement des collections 4
Organigramme 5
Rapport de la directrice générale 6
Présentation du Musée de la civilisation et de son complexe muséologique 8

Musée de la civilisation
- Expositions 9
- Action culturelle 11
- Activités éducatives 12
- Fréquentation 14
- Profil des visiteurs et satisfaction 16

Musée de l'Amérique française
- Expositions 18
- Action culturelle 19
- Activités éducatives 19
- Fréquentation 20

Place-Royale
Centre d'interprétation de Place-Royale
- Expositions 21
- Animation culturelle 21
- Animation éducative 22
- Fréquentation 23

Maison Chevalier
- Exposition et animation 24
- Fréquentation 24

Mise en marché 25
Relations publiques 28
Site Internet 28
Collections 29
Archives et documentation 32
Activités internationales 33
Programme d'expositions en tournée 34
Collaboration avec le réseau muséal 35
Recherche et évaluation 36
Technologies 38
Ressources financières 38
Ressources matérielles 40
Ressources humaines 40
Personnel « régulier » au 31 mars 2004 41
Fondation du Musée de la civilisation 43
Membres de la Fondation 43
Les Amis du Musée de la civilisation 44
Publications 2003-2004 45
Donateurs 46
Partenaires financiers et de services 46
Code d'éthique et de déontologie des membres du conseil d'administration 48

États financiers 2003-2004 49

Coordination :
Agnès Dufour
Sylviane Morrier

Révision linguistique :
Nicole Gauthier

Mise en pages :
Guy Cournoyer, graphiste

Graphisme de la page couverture :
Stéphanie Rouleau

Impression :
Club Imprimerie

Dépôt légal – Bibliothèque nationale du Québec, 2004
Bibliothèque nationale du Canada

ISNN 1192-5361
ISBN 2 550-43073-5

© Musée de la civilisation, Québec

Le Musée de la civilisation est subventionné par le ministère de la Culture et des Communications.

LETTRE À LA MINISTRE
DE LA CULTURE ET DES COMMUNICATIONS



Madame la Ministre,

C'est avec plaisir que je vous présente, conformément à la Loi sur les musées nationaux, le rapport des activités du Musée de la civilisation pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2004, accompagné des états financiers couvrant la même période.

Espérant que vous y trouverez tous les renseignements désirés, je vous prie d'agréer, Madame la Ministre, l'assurance de ma considération très distinguée.

Le président
du conseil d'administration,

Henri Grondin

CONSEIL D'ADMINISTRATION
AU 31 MARS 2004



Photo : Jacques Lessard

Le conseil d'administration du Musée de la civilisation est formé de neuf membres nommés par le gouvernement du Québec. À la fin de l'année financière, un poste était vacant.

Un de ces membres est désigné sur la recommandation de la Communauté métropolitaine de Québec. Les autres membres sont choisis après consultation d'organismes socioéconomiques et culturels, notamment d'organismes intéressés à la muséologie.

Monsieur Henri Grondin, président

Madame Louise Milot, vice-présidente

Monsieur Réal Létourneau, trésorier

Madame Louise Amiot

Madame Jacqueline Caron

Monsieur Jacques Lemieux

Monsieur Jacques Mercier

Monsieur Daniel Mercure

COMITÉ DE VÉRIFICATION

Monsieur Réal Létourneau, président

Monsieur Henri Grondin

Monsieur Jacques Lemieux

Madame Louise Milot

COMITÉ DE DÉVELOPPEMENT DES COLLECTIONS

Madame Claire Simard, présidente

Madame Thérèse La Tour, secrétaire

Madame Danielle Aubin

Monsieur Clermont Bourget

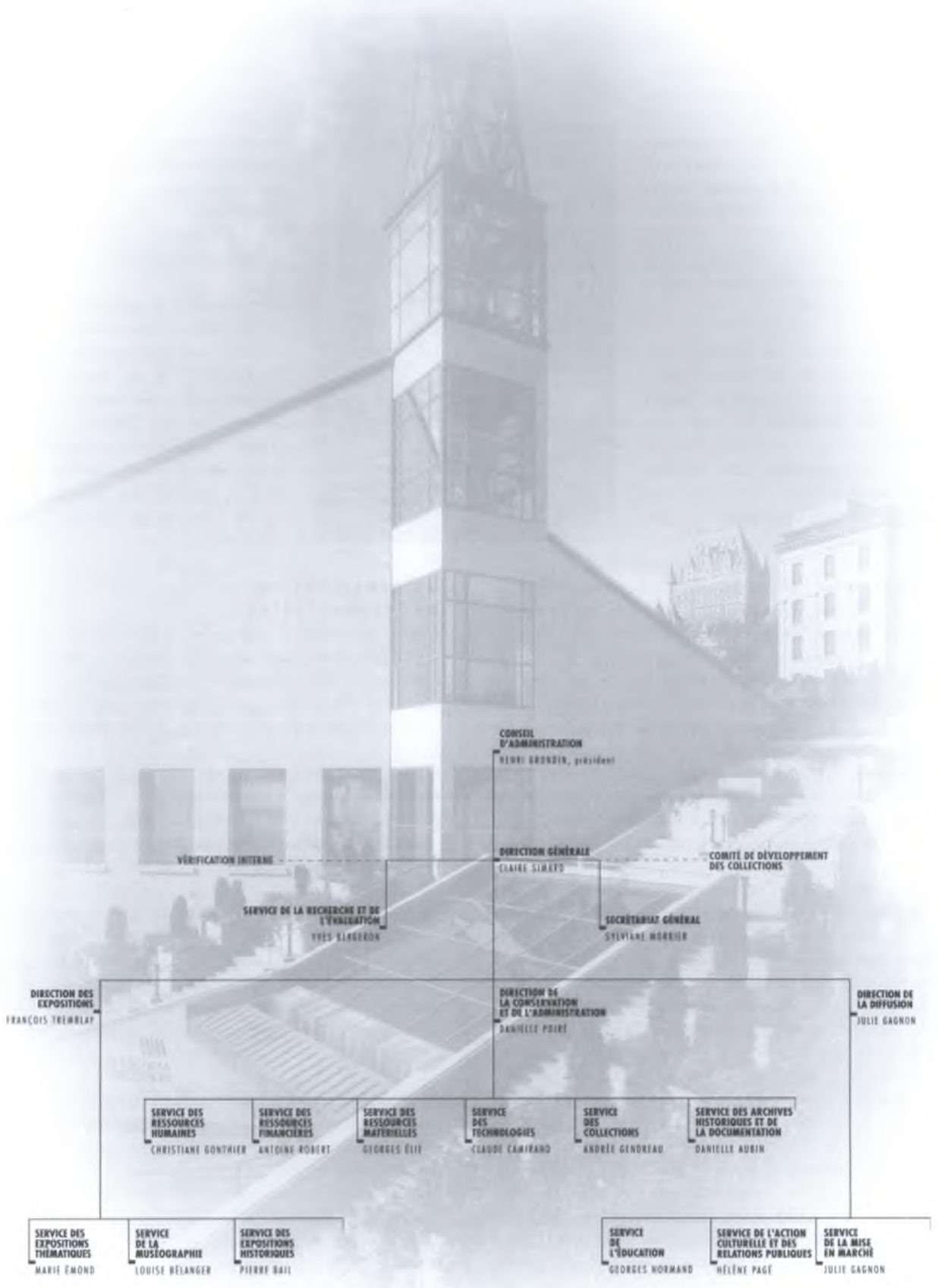
Madame Jacqueline Caron

Monsieur Jacques Desautels

Madame Andrée Gendreau

Madame Danielle Poiré

ORGANIGRAMME
AU 31 MARS 2004



Le Musée de l'Amérique française, le Centre d'interprétation de Place-Royale et la maison Chevalier sont des composantes du complexe muséologique du Musée de la civilisation.

RAPPORT
DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

Le Musée de la civilisation a reçu, en 2003-2004, son dix millionième visiteur. Performance exceptionnelle et démonstration claire que notre engagement dans la démocratisation de la culture porte fruit. Nous ne pouvions espérer mieux pour souligner notre 15e anniversaire. L'événement méritait d'être célébré et nos regards se sont portés vers l'avenir. Un vent de jeunesse souffle sur nos 15 ans!



C'est donc vers les jeunes que nous avons dirigé nos projecteurs, en invitant des étudiants en techniques d'art à inscrire un moment important de leur vie dans un objet de leur conception. Qui mieux qu'un visiteur peut témoigner de l'émotion qui se dégageait de ces *Objets de passages*!

« J'ai pleuré moi aussi la mort de mon père, j'ai ressenti la douleur du viol d'une amie, je me suis sentie aussi légère, allée et inspirée que les plumes-oiseaux, j'ai ressenti l'état second que génère la transe du processus de création, j'ai vu les violons s'animer et j'ai tricoté au tricotin tant et tant de kilomètres de petits rouleaux de laine lorsque j'étais enfant. Cette exposition m'a touchée au plus profond de mon être. La symbiose entre l'objet, le texte et la musique était entièrement réussie. (...) Je ne me souviens pas avoir éprouvé autant d'émotions devant des objets de création. »

Cette muséologie du sensible, cette ouverture aux personnes, le public a su l'apprécier aussi en visitant des expositions comme *Gilles Carle un cinéaste de premier plan* ainsi que *Le passé en photos*, présentée à l'occasion du 30e anniversaire du Conseil du statut de la femme. Il a également examiné le *Sable* à la loupe, plongé avec joie dans la potion magique d'*Astérix et les Romains* et pris *les chemins du Moyen Âge*, en parcourant, avec grande attention, *Gratia Dei* qui vient d'entreprendre son périple international.

L'esprit chevaleresque qui a régné au Musée durant tout l'été, *Place à la famille* et *Les Plaisirs des dimanches*, les week-ends, *Pas de relâche pour la relâche, une Idéfix!*, en mars dernier, ont donné l'occasion aux parents et à leurs enfants de rencontrer le sympathique Gigot de Diane Garneau, de participer au quiz *Fou d'Astérix* ou de répondre à *Qui dit bleu!*, bref d'apprendre en s'amusant. La famille a répondu en grand nombre à ces différentes propositions durant toute l'année mais l'a fait de façon exceptionnelle durant la semaine de la relâche scolaire. Nous avons, en effet, connu un sommet de fréquentation comparable, une seule fois, en 1997.

Nombreuses ont été également les inscriptions à nos débats *Participe présent* portant sur les enjeux de l'actualité, à la série de conférences *Sur les traces du passé*, consacrée au Moyen Âge ainsi qu'aux activités diverses sur des sujets qui questionnent et interpellent la société. Le Musée est une agora dans la cité, de plus en plus affirmée.

Un grand succès de fréquentation

Cette variété d'expériences offertes aux visiteurs n'est pas étrangère au grand succès de fréquentation que nous avons connu en 2003-2004. Le Musée de la civilisation a accueilli 670 706 visiteurs, sa meilleure performance des huit dernières années.

Nous nous réjouissons du fait que les gens de la région de Québec soient venus au Musée en plus grand nombre. Nous ne pouvions espérer mieux, d'autant plus que la saison touristique à Québec a été plutôt décevante.

Après avoir subi les contrecoups du boycott scolaire, nous constatons avec joie que la participation à nos activités éducatives est en progression constante. Nos efforts pour répondre aux exigences du nouveau *Programme de formation à l'école québécoise* et aux attentes particulières du niveau secondaire portent fruit.

Pour une troisième année consécutive, notre complexe muséologique a franchi le cap du million d'entrées aux portes : 1 261 717, soit une augmentation de 19,1 % par rapport à l'an dernier. À vrai dire, nous sommes en augmentation constante depuis 1999-2000. Le Musée de l'Amérique française a enregistré 169 694 entrées, le Centre d'interprétation de Place-Royale, 319 269 entrées, et la maison Chevalier, 80 048 entrées, la plus haute fréquentation à ce jour.

et ses voûtes animées par le Centre de valorisation du patrimoine vivant, 22 000 entrées.

Trois expositions temporaires ont été présentées à tour de rôle au Musée de l'Amérique française : *Du soleil dans les bagages*, une réalisation du Musée, *1690 L'attaque de Québec, une épave raconte* de Pointe-à-Callière, Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal et *Lui - la mode au masculin*, une production du Musée McCord. Par ailleurs, il nous est apparu opportun de revoir la programmation-type du Musée de l'Amérique française et de consacrer une exposition permanente à *L'Œuvre du Séminaire de Québec*. Cette exposition sera inaugurée en 2004-2005.

À Place-Royale, l'histoire du site a été racontée par ceux qui y ont vécu, fait commerce (Marie-Anne Barbel et Jean-Louis Fornel) ou se sont tout simplement mariés en ces lieux (*Mariage à Place-Royale*). Des musiciens traditionnels ont réussi à faire oublier le mauvais temps qui a trop souvent sévi. À la maison Chevalier, le public a été accueilli à la manière d'autrefois par le groupe *In Memoriam* et reçu dans les voûtes par les artisans du Centre de valorisation du patrimoine vivant.

La Réserve muséale de la Capitale nationale

Outre son quinzième anniversaire, l'année 2003-2004 marque une autre étape importante dans le développement du Musée de la civilisation. Avec la fin de la construction de la Réserve muséale de la Capitale nationale et le déménagement de ses collections, le Musée a franchi un pas immense vers une conservation moderne et sécuritaire de la collection nationale. Il s'agit maintenant de trouver de nouvelles façons de diffuser ce patrimoine exceptionnel.

C'est avec fierté et reconnaissance envers le ministère de la Culture et des Communications que nous avons pris possession de ce bâtiment qui répond tout à fait à nos attentes et à nos besoins. Il faut se réjouir que ce projet nous ait également permis d'améliorer, de façon magistrale, la conservation préventive de notre collection. Nous voulions laisser une trace de cette belle aventure et partager l'expertise acquise avec nos pairs de la communauté muséale. Nous avons donc publié un ouvrage, *La Réserve muséale de la Capitale nationale. Pour une conservation moderne et sécuritaire*, qui a été lancé lors du dernier congrès de l'Association des musées canadiens qui se tenait à Québec. Un juste retour des choses!

Un soutien au réseau muséal québécois

Le Musée de la civilisation est particulièrement sensible au partage de son expertise, de ses collections et de ses productions. Nous sommes tout à fait conscients de nos responsabilités envers le réseau muséal québécois et nous faisons tous les efforts pour le soutenir. C'est ainsi que six expositions ou espaces découverte ont circulé au Québec, durant la dernière année. Une vingtaine d'institutions réparties sur tout le territoire québécois ont fait appel à notre expertise. Et bien d'autres gestes ont été posés pour répondre, dans la mesure de nos moyens, aux nombreuses demandes faites par nos collègues.

Une situation financière délicate

Il y a lieu, bien entendu, de se réjouir de ce que le Musée de la civilisation a réalisé en quinze ans, et de façon particulière, cette dernière année. Le projet de faire de ce musée un haut lieu de l'aventure humaine où se décode le *monde en continuité et en devenir* est toujours aussi pertinent. Les récompenses reçues au cours de l'année, comme le *Lauréat national Or* aux Grands Prix du tourisme québécois, sont des marques d'estime que le Musée de la civilisation apprécie grandement et qui nous encouragent à relever des défis toujours aussi stimulants. Mais il y a aussi lieu de s'inquiéter!

Le Musée de la civilisation a su équilibrer son budget mais l'exercice n'a pas été facile. Nous avons subi une réduction de certains revenus dont la subvention de fonctionnement accordée par le ministère de la Culture et des Communications. Conséquemment, nous avons dû réduire le nombre d'employés occasionnels, diminuer nos dépenses, ralentir le rythme de renouvellement de notre programmation, tout en protégeant le plus possible l'offre faite à nos visiteurs. Heureusement, la réponse du public a été positive et, au chapitre des différents revenus liés à la fréquentation, le Musée a enregistré une augmentation intéressante.

L'année 2003-2004 a été stimulante mais exigeante pour toute l'équipe du Musée de la civilisation. Je lui suis particulièrement reconnaissante de son engagement et de sa persévérance. Je remercie également les membres du conseil d'administration de leur indispensable appui.

La directrice générale,

Claire Simard

Claire Simard

PRÉSENTATION
DU MUSÉE DE LA CIVILISATION ET DE SON COMPLEXE MUSÉOLOGIQUE

Le Musée de la civilisation est une société d'État constituée le 19 décembre 1984 en vertu de la Loi sur les musées nationaux, laquelle établit les grandes fonctions de l'institution :

- faire connaître l'histoire et les diverses composantes de notre civilisation, notamment les cultures matérielle et sociale des occupants du territoire québécois, de même que celles qui les ont enrichies;
- assurer la conservation et la mise en valeur de la collection ethnographique et des autres collections représentatives de notre civilisation;
- assurer une présence du Québec dans le réseau international des manifestations muséologiques par des acquisitions, des expositions et d'autres activités d'animation.

La mission, le concept et les orientations du Musée ont, par ailleurs, été précisés dans un document accepté et approuvé par le Conseil des ministres, le 26 août 1987. On y mentionne que le Musée de la civilisation place la personne humaine au centre de ses préoccupations; que sans négliger la recherche et la conservation, il donne priorité à la diffusion; qu'il est un musée ouvert, populaire, polyvalent et orienté vers la participation et l'interaction. Le Musée se veut donc plus qu'un lieu d'exposition : animation et activités éducatives complètent sa programmation et en font un véritable centre de diffusion de la culture.

Un complexe muséologique

Les activités s'étendent à la maison Chevalier, dont le Musée est propriétaire, et à Place-Royale, dont il assure l'interprétation et l'animation depuis 1990, en vertu d'une entente avec le ministère de la Culture et des Communications. À cet égard, le Musée de la civilisation a la responsabilité du Centre d'interprétation de Place-Royale qu'il a ouvert au public en novembre 1999. D'autre part, le Musée de l'Amérique française, intégré en juin 1995 à la société d'État que constitue le Musée de la civilisation, propose à ce dernier un nouveau défi : poursuivre le mandat qui lui a été confié tout en développant les personnalités spécifiques à chacun des établissements.

Le concept du Musée de l'Amérique française a été déposé en avril 1996. Circonscrite autour du fait français en Amérique, la mission de l'institution recouvre quatre grandes fonctions : la recherche, la conservation, la diffusion et l'interprétation. Ces fonctions s'articulent autour de l'héritage constitué de collections importantes et d'un lieu d'une qualité exceptionnelle, le site du Séminaire de Québec. L'approche du Musée de l'Amérique française est historique; son champ d'étude et d'interprétation s'étend à l'Amérique du Nord et son aire d'action s'ouvre sur le monde. Ce musée favorise aussi un traitement pluriel grâce à des programmes culturels et éducatifs, partie intégrante du savoir-faire du Musée de la civilisation.



Photo : Pierre Soulard

Le Musée de la civilisation et le Musée de l'Amérique française partagent avant tout l'idée d'une mission au service du public. Pour l'un comme pour l'autre, les activités dédiées à la conservation, à la recherche et à la diffusion relèvent d'un objectif plus général qui vise l'éducation du public. L'approche thématique suscite également l'adhésion des deux établissements. Par contre, si l'un affiche une ouverture interdisciplinaire, l'autre adopte une vision historique.

Institution nationale du Québec, le Musée de la civilisation et sa constituante, le Musée de l'Amérique française, font partie du réseau canadien et du circuit international des grands musées. Leurs visiteurs ont ainsi l'occasion, non seulement de découvrir l'histoire et l'expression de la culture du Québec et du Canada, mais encore de partager celles de sociétés différentes. Tenir ouvertes des fenêtres sur le monde est l'un des objectifs prioritaires du Musée. Le faire par le biais du dialogue des cultures, tout en privilégiant l'expérience québécoise, tel est aussi un objectif de première importance que s'est donné le Musée.

EXPOSITIONS

L'inauguration de la nouvelle programmation annuelle au Musée de la civilisation par la présentation de l'exposition *Infiniment bleu*, couleur de la confiance par excellence, fut prémonitoire du grand succès qu'a remporté la saison 2003-2004. Nimbée de poésie et pleine de fines trouvailles, l'exposition a ouvert la porte de ce sujet à une majorité de visiteurs qui ne le soupçonnait pas si vaste.

La grande fête médiévale allait ensuite entraîner le public au cœur de cette époque mythique pour y retrouver les peurs, les espoirs et les réussites des sociétés occidentales européennes, entre l'an 1000 et 1500. Un parcours avec une thématique riche, s'étalant sur 1 600 m^2 ainsi qu'un jeu de rôle sur ordinateur de poche, ont permis aux visiteurs de découvrir, au-delà des lieux communs, des hommes et des femmes de courage et de ténacité qui ont forgé, en ces temps difficiles, les fondements mêmes de notre société moderne.

Au moment où le film *Les Invasions barbares* de Denis Arcand mettait en lumière la florissante résistance culturelle de l'îlot québécois en Amérique, les irréductibles Gaulois de la tribu d'Astérix firent, à nouveau, la grande traversée pour nous rendre visite. Qui n'a pas vu ces groupes d'enfants déguisés en soldats romains faire des exercices militaires dans le Musée, sous les ordres de l'aimable centurion Caius Plasticus, ne peut mesurer totalement l'immense succès que ce projet, avec sa panoplie d'activités, a remporté auprès des familles.

Des familles fières de leurs enfants, nous en avons aussi beaucoup vu à l'occasion du lancement de l'exposition *Objets de passages*. Fêter les quinze ans du Musée, fêter la réussite de jeunes talents en étant à l'écoute de ce qui les touche, c'était le défi qui a été relevé avec brio par cette exposition.

LES EXPOSITIONS TEMPORAIRES

Infiniment bleu [735 m^2]

Du 12 mars 2003
au 6 septembre 2004

Bleu ciel, bleu de mer, bleu mystère... Couleur de l'infini, de l'eau, du froid mais aussi de la pureté, du calme et du bien-être. Le bleu est la couleur préférée de la moitié de la population occidentale. Cette constatation nous conduit à nous demander s'il n'existerait pas, à l'échelle mondiale et au-delà des modes de vie et des tendances religieuses, un goût universel du bleu. De toutes les couleurs, le bleu est probablement celle qui touche les êtres au plus profond d'eux-mêmes.

Gratia Dei. Les chemins du Moyen Âge

[1 600 m^2]
Du 21 mai 2003 au 28 mars 2004

Une grande exposition sur cette époque effervescente qui a vu naître l'université, le système bancaire, le champagne, la fourchette, le fer à cheval, l'horloge mécanique, le miroir de verre et bien d'autres créations qui ont traversé le temps jusqu'à nous. Cinq siècles d'histoire y sont présentés sous un nouveau jour, nous faisant découvrir les importantes transformations sociales qui eurent cours et leur impact sur le développement des civilisations modernes.

Le passé en photos [45 m^2]

Du 10 septembre
au 30 novembre 2003

Soulignant le 30^e anniversaire du Conseil du statut de la femme, l'exposition regroupe 30 photographies d'archives relatant l'histoire du féminisme au Québec. Elles illustrent parfois de façon étonnante, mais toujours avec une grande chaleur, le parcours au quotidien des Québécoises, entre1860 et 1961.

Provenant du Musée d'Aquitaine de Bordeaux (France), le gisant du chevalier au lion couronné (chevalier de Curton), XIII^e siècle, introduisait les visiteurs à l'exposition Gratia Dei. Les chemins du Moyen Âge.



Photo : Jacques Lessard

Objets de passages [170 m²]

Du 8 octobre 2003
au 17 octobre 2004

Le Musée a invité vingt et un jeunes finissants du collégial en techniques et métiers d'art à célébrer avec lui son 15e anniversaire. Le défi posé par le Musée aux participants, dans le cadre de leur discipline respective, était le suivant : inscrire, de façon symbolique, dans un objet de leur conception, un passage ou un moment marquant de leur vie, une expérience qui fait que rien ne sera jamais plus comme avant!



Photo : Jacques Lessard

De la campagne à la ville, de Guillaume Crête (École nationale de lutherie, Québec) est l'une des œuvres réalisées par des jeunes que l'on peut admirer dans Objets de passages.



Photo : Idra Labrie

Dans l'exposition Sable, *on peut contempler près de 9 000 échantillons de sable provenant de partout à travers le monde.*

Astérix et les Romains [796 m²]

Du 22 octobre 2003
au 2 janvier 2005

Une exposition du Rijksmuseum van Oudheden de Leiden (Pays-Bas), adaptée par le Musée de la civilisation avec l'aimable autorisation des Éditions Albert René.

Nous sommes en l'an 50 avant Jésus-Christ. Toute la Gaule, ou presque, est occupée par les Romains. C'est l'époque d'Astérix, d'Obélix, d'Assurancetourix, d'Abraracourcix et de leurs joyeux compères. L'exposition nous fait entrer dans le célèbre village gaulois où la réalité côtoie la fiction, et elle nous apprend, grâce à de magnifiques pièces archéologiques, ce qu'était la vie sous l'empire romain.

Sable [425 m²]

Du 10 décembre 2003
au 10 avril 2005

Une exposition coproduite par le Musée de la civilisation et le Muséum d'histoire naturelle de Neuchâtel, en Suisse, en collaboration avec Carsen Group.

À la fois merveille minérale, objet de collection, milieu de vie et phénomène géologique, le sable est une matière fascinante. Il couvre les plages, les berges et les déserts mais il nourrit aussi l'imaginaire, évoquant images et souvenirs.

Gilles Carle un cinéaste de premier plan [145 m²]

Du 21 janvier
au 12 septembre 2004

Créateur de réputation internationale, Gilles Carle a participé à l'émergence d'un cinéma d'avant-garde. Il a décrit avec tendresse, audace et humour, une société en pleine mutation. L'exposition nous fait découvrir l'influence de son talent d'artiste et de peintre sur l'ensemble de son œuvre cinématographique.

LES EXPOSITIONS PERMANENTES

Mémoires [1 362 m²]

Depuis le 20 octobre 1988

Une vision de l'histoire du Québec — ses moments forts, ses moments graves —, illustrée par des objets, des mises en scène, des témoignages.

Nous, les premières nations [580 m²]

Depuis le 20 octobre 1998

Une découverte du mode de vie des onze nations autochtones qui habitent le territoire québécois.

ACTION CULTURELLE

Cette année du quinzième anniversaire du Musée, résolument tournée vers la jeunesse, aura permis de réaliser de nouvelles productions originales pour cette clientèle, vaste, diversifiée, aux goûts parfois éclectiques. L'*Événement Jeunesse* a ainsi offert une programmation bigarrée : spectacle laser, démonstrations de sports en vogue, remarquable prestation de *Secondaire en spectacle*, match d'improvisation et création de mini-pièces théâtralisées dans les salles d'exposition. Les spectateurs, après avoir dansé sur les musiques de Polémil Bazar, pouvaient assister dans l'exposition *Mémoires* à une psychanalyse du Québec par un Freud animé par le marionnettiste Pierre Robitaille, ou se délecter, dans l'exposition *Infiniment bleu*, des réflexions philosico-poétiques du Loup bleu d'Antoine Laprise, alors que l'exposition *Objets de passages* offrait une déclinaison peu banale de Claudie Gagnon où défilait, sur une corde à linge, l'histoire de vie d'un couple. Et dans *Gratia Dei. Les chemins du Moyen Âge*, le Grand templier, Pierre Potvin, vérifiait, quant à lui, si son secret avait été bien gardé.



Photo : Idra Labrie

Avec le groupe Polémil Bazar, *les jeunes ont été invités à célébrer le 15e anniversaire du Musée.*

Les plus jeunes auront bénéficié de la série *Les Plaisirs des dimanches* avec, entre autres, le sympathique *Gigot* de Diane Garneau qui découvrait les différentes expositions du Musée et partageait ses craintes et ses envies avec finesse et humour.

Après un cycle de conférences très courues, la saison estivale aura permis à des milliers de visiteurs de découvrir le mode de vie et les œuvres artistiques de la période médiévale. Héraldique, herboristerie, chevalerie, amour courtois, fabrication et démonstrations de maniement d'armes, ébénisterie, joaillerie, broderie, arts de la table, cours de danse, concerts, production du CD *Les chemins du Moyen Âge*, par l'ensemble Memoria, et création d'une comédie, *La journée des fous*, par la compagnie Artifices et Artefacts, toutes ces activités ont contribué à la connaissance de cette très riche période de l'Histoire.



Photo : Jacques Lessard

Le sympathique mouton Gigot *a joyeusement animé* Les Plaisirs des dimanches.

Les activités produites en partenariat ont elles aussi été appréciées et bien fréquentées. La série de débats de *Participe Présent*, réalisée avec la collaboration de l'Université Laval, de la radio de Radio-Canada, du quotidien *Le Soleil* et de la Librairie Pantoute ont attiré un nombre accru de participants intéressés par les grandes questions de l'heure. Mariage des homosexuels, énergie hydroélectrique, sous-traitance, malbouffe, terrorisme, voilà quelques-uns des sujets qui auront permis à plus d'une trentaine de spécialistes de faire connaître leurs points de vue et à des milliers d'individus d'entendre, de partager ou de contester les opinions émises.

Le Carrefour Tiers-Monde, Miels Québec, Antitube, le Centre intégré en alimentation et tourisme, Vidéo Femme, le Conseil du statut de la femme, Folie Culture, le festival *Téléscience Va savoir*, la Délégation Wallonie-Bruxelles, la Chambre Blanche, la représentation de l'État de Bavière au Québec, l'Institut de recherche et de formation interculturelle de Québec, le Consulat général des États-Unis, *Québec fête Noël*, le festival *Vitesse Lumière*, le Centre de valorisation du patrimoine vivant, les Amis du Musée de la civilisation et *Les Rendez-vous du cinéma québécois* comptent parmi les nombreux autres partenaires avec qui nous coproduisons ou accueillons des activités pertinentes, proposant des sujets qui animent, questionnent et interpellent la société.

Bilan quantitatif des activités culturelles au Musée de la civilisation, 2003-2004

Conférences	38
Causeries, tables rondes	25
Ateliers dirigés	45
Démonstrations	60
Installations	8
Spectacles commentés	225
Colloques et séminaires	3
Enregistrement d'émissions	2
Activités des Amis du Musée	27
Cinéma (dont 4 événements), courts métrages et documentaires	182
Longs métrages	71
TOTAL	**686**

ACTIVITÉS ÉDUCATIVES

La programmation éducative du Musée de la civilisation s'adresse principalement à deux segments de la clientèle : le grand public, en visite libre, en visite commentée et en atelier éducatif et les groupes scolaires. Inventer, réaliser, promouvoir et évaluer des produits éducatifs novateurs, diversifiés et de qualité, en assurer la meilleure diffusion grâce à l'élaboration de scénarios éducatifs interactifs et une vulgarisation dynamique par l'équipe de guides-animateurs, voilà le mandat du secteur de l'éducation.

En 2003-2004, l'un des objectifs était d'adapter et d'équilibrer l'offre afin d'être au diapason de l'exposition vedette *Gratia Dei. Les chemins du Moyen Âge*, tout en cherchant à satisfaire une riche programmation d'activités muséologiques. Les statistiques de fréquentation démontrent bien que notre programme éducatif a été couronné de succès, puisqu'elles indiquent une augmentation de 23 % de la participation des publics jeune et adolescent. Ils viennent en contexte scolaire dans le cadre d'activités éducatives dirigées et réservées comparativement à l'année 2002-2003 qui avait présenté également une augmentation de 17 % par rapport à l'année précédente.

Par ailleurs, on constate un retour en force des activités dirigées dont les inscriptions sont effectuées sur place. En effet, après avoir subi une baisse de 21 % en 2002-2003, on affiche une augmentation de 20 %, pour la dernière année. La participation aux visites commentées offertes au grand public a suivi la courbe de la fréquentation générale au Musée et a augmenté de 23 %; 36 255 visiteurs ont profité de ce service au cours de la dernière année. Enfin, plus de 101 143 visiteurs ont participé aux ateliers éducatifs présentés le week-end, soit une augmentation de 19 %.



Photo: Jacques Lessard

L'atelier de l'armurerie invitait les jeunes à découvrir les différentes étapes de confection d'une armure de mailles (ou cotte de mailles).

LES ATELIERS ÉDUCATIFS

La formule à succès *Place à la famille*, série de six ateliers offerts simultanément aux familles le samedi après-midi et le dimanche avant-midi, en horaire continu, a été maintenue au grand plaisir des petits et des grands visiteurs. Ces ateliers sont toujours réalisés en lien avec les thématiques des expositions.

Le programme éducatif pour les groupes scolaires a été largement inspiré par les expositions *Gratia Dei. Les chemins du Moyen Âge*, *Infiniment bleu*, *Astérix et les Romains* et *Sable*. Plus de 52 produits éducatifs ont été offerts aux jeunes de la petite enfance au secondaire pour l'ensemble du complexe muséal, dont 40 pour le Musée de la civilisation.

LES ESPACES DÉCOUVERTE

Place au Moyen Âge continue de remporter un vif succès auprès des familles et des jeunes de 3 à 10 ans. Cet atelier de costumes invite à plonger dans l'univers du Moyen Âge grâce à des jeux de rôle inscrits dans la dynamique d'une place publique d'un charmant petit bourg de France, entre les années 1100 et 1300.

Le corps prend corps demeure toujours aussi convoité par les groupes du primaire qui ont participé en grand nombre aux ateliers éducatifs qui y sont rattachés. Les aspects tant scientifique qu'artistique abordés fascinent autant les jeunes que les moins jeunes.

Loin d'être bête! suscite l'intérêt et la curiosité de nos publics en les invitant à explorer la relation qui existe entre l'être humain et les animaux.

Il en est de même pour *Ados Express*, conçu dans une unité mobile qui parcourt l'ensemble des régions du Québec avec un programme de formation et d'activités éducatives explorant l'univers de l'adolescence, et ce, en partenariat avec le ministère de la Santé et des Services sociaux.

LES MULTIPLES PUBLICS SELON LES DIVERSES PÉRIODES DE L'ANNÉE

Des temps forts marquent l'année nécessitant des programmations sur mesure pour des publics précis. C'est notamment le cas de la saison estivale pour les touristes de passage à Québec, de la période des Fêtes et de la relâche scolaire pour les familles en quête d'activités divertissantes et enrichissantes. Ce dernier événement annuel a connu un taux de fréquentation jamais atteint depuis 1997, soit 28 521 entrées représentant une augmentation de 36 % par rapport à l'année précédente. Mentionnons que la seule journée du mardi 2 mars, on enregistrait 7 136 entrées. *Pas de relâche pour la relâche, une Idéfix!*, proposait une programmation d'activités originales, en horaire continu, pendant neuf jours, dont 22 ateliers et une présentation théâtrale, *Salade César*, en collaboration avec le secteur de l'action culturelle; le tout magnifiquement supporté par la grande équipe de bénévoles.

En mai et en juin, les grands groupes de jeunes ont bénéficié du *Circuit découverte* du Musée et du forfait découverte *Explorez, naviguez, découvrez! La grande virée* offert en collaboration avec Croisières AML et Québec Expérience. Un carnet pédagogique *Pour les curieux de nature* a aussi été développé pour ce public, en contexte de loisir, suscitant l'exploration de certains aspects présentés dans diverses expositions.

Finalement, pour un deuxième été consécutif, le camp de jour muséologique *Intrigue au Musée* a été offert, en collaboration avec la Boîte à science et le Camp de jour KÉNO. Ce fut encore un grand succès puisque plus de 66 jeunes ont participé, au cours des trois semaines disponibles, au grand jeu dans lequel ils devenaient des « débrouillards-enquêteurs »; une initiation amusante au monde de l'archéologie, de la muséologie et de l'histoire.

LES OUTILS PÉDAGOGIQUES

À ce chapitre, le Musée a innové en lançant l'*Abcédéweb*. Véritable passerelle virtuelle entre la culture et l'éducation, ce cédérom interactif vise à accompagner les enseignants du primaire et du secondaire dans leur démarche pédagogique et organisationnelle, lors d'une sortie éducative au Musée. L'Abcédéweb est un document multimédia où les différentes interventions (textes, témoignages vidéo, animations) se conjuguent pour illustrer et démystifier la pédagogie muséale. De plus, il tient largement compte des programmes nationaux de formation, ceci en démontrant l'adéquation qui existe entre les activités éducatives conçues au Musée et le développement des compétences transversales et disciplinaires. Il offre de nombreux outils facilitant la démarche : activité de pré-visite pouvant introduire à la plupart des expositions, canevas pour un projet de classe, activités synthèse, aide-mémoire, formulaire d'autorisation des parents, formulaire de réservations, *Muséactivités* en format PDF, hyperliens vers des sites offrant des subventions pour les déplacements et divers formulaires d'évaluation. Enfin, l'Abcédéweb offre un lieu d'échanges pour les enseignants désireux de partager leurs expériences, mais également leur expertise en ce qui a trait à l'intégration de l'aspect culturel à l'école.

Pendant la relâche scolaire, les enfants étaient invités à devenir légionnaires l'espace d'un moment.



Photo : Idra Labrie

Un produit novateur destiné au personnel enseignant



En plus de ce produit novateur, d'autres outils pédagogiques en étroite relation avec les expositions et les espaces éducatifs ont été réalisés tels les carnets *Signes de pistes (Nous, les premières nations)*, *La plume de Samuel* (Centre d'interprétation de Place-Royale) et *La préservation de la forêt (Loin d'être bête!)*.

Pour la première fois depuis sa parution, le *Muséactivités*, publication assurant la promotion et la mise en marché des activités éducatives destinées à la clientèle scolaire, a été distribué dans toutes les écoles primaires et secondaires du Québec, ce qui a certes favorisé le succès de fréquentation que ces activités ont connu.

LES COLLABORATIONS PÉDAGOGIQUES

Le Musée a reçu, en journée pédagogique, les enseignants, les professionnels et le personnel de soutien d'écoles primaires et secondaires afin qu'ils puissent découvrir et se familiariser avec les possibilités didactiques de l'institution, à titre de ressource éducative.

Un partenariat s'est développé avec le Centre de démonstration en sciences physiques pour la réalisation d'un fortait découverte *Science et culture*. Ainsi, des journées d'expériences multidisciplinaires étaient offertes aux groupes du secondaire dans deux lieux distincts. Au Centre, les élèves étaient amenés dans l'univers du son par des démonstrations originales de l'activité *Main basse sur le son!* tandis qu'au Musée, ils étaient invités à l'exploration et à l'expérimentation du fonctionnement de l'oreille dans l'espace découverte *Le corps prend corps*. Plus de 708 jeunes ont pu ainsi bénéficier de cette première expérience inédite.

LES PERSONNES AU SERVICE DES PERSONNES

Répondre directement aux nombreuses demandes provenant de l'extérieur est l'objectif quotidien de plusieurs employés du Musée. C'est particulièrement le cas de la responsable des réservations qui supporte le personnel enseignant et les responsables de groupe dans l'organisation et le choix de leur activité, au moment de la réservation, ainsi que des préposés aux renseignements qui répondent à des centaines d'appels par jour. Quant aux guides-animateurs, ils effectuent des tâches multiples dont l'accueil et l'animation des visites commentées d'expositions, des ateliers éducatifs pour des publics diversifiés, des visites protocolaires et l'animation pour les grands groupes de jeunes tout en relevant le défi de faire connaître et aimer le Musée, en suscitant l'échange, le partage et le plaisir. Ces importantes actions exigent une polyvalence et une grande souplesse fort appréciées par le public.

FRÉQUENTATION

Au 31 mars 2004, le Musée de la civilisation affichait plus de 10 millions d'entrées (10 238 273) depuis son ouverture officielle, en octobre 1988. Entre le 1er avril 2003 et le 31 mars 2004, 670 706 entrées ont été enregistrées aux portes du Musée, en comparaison de 603 634, en 2002-2003, ce qui représente une augmentation de 11,1 %. Ce dernier total d'entrées constitue d'ailleurs la plus haute fréquentation annuelle comptabilisée au cours des huit dernières années.



Photo : Idra Labrie

Le 18 octobre 2003, 15 ans, presque jour pour jour, après l'ouverture officielle du Musée en 1988, la directrice générale, madame Claire Simard, a accueilli, le ***dix millionième visiteur*** *du Musée! Il s'agit de Pénélope Tracol, de Québec.*

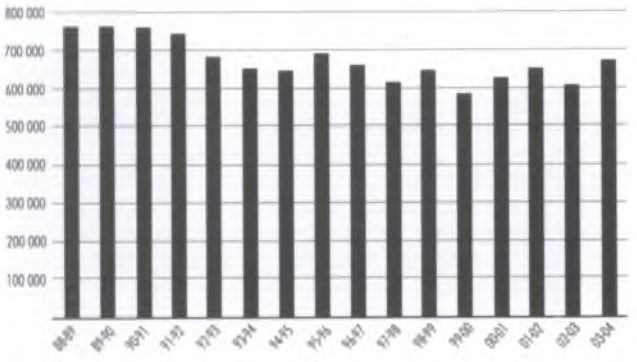
Durant l'exercice 2003-2004, l'achalandage quotidien a été, en moyenne, de 2 070 entrées. Le nombre d'entrées quotidiennes a varié entre 392 (le vendredi 23 janvier 2003) et 7 136 entrées (le mardi 2 mars 2004, soit la journée gratuite de la semaine de la relâche scolaire). Ce nombre d'entrées enregistré lors de cette dernière journée établit un nouveau record d'affluence quotidienne pour une période de relâche scolaire.

Si l'on considère l'ensemble de l'année, c'est la journée du mardi qui est la plus fréquentée, avec une moyenne de 2 671 entrées. On retrouve ensuite, par ordre décroissant, le lundi en période estivale (2 420 entrées), le dimanche (2 255), le samedi (2 178), le jeudi (1 736), le vendredi (1 707) et le mercredi (1 667).

C'est toujours le trimestre d'été (juillet-septembre) qui accapare la plus grande proportion des entrées annuelles, soit 36,6 %, suivi du trimestre du printemps (avril-juin), avec 23,6 %. Notons que l'année précédente, ces deux trimestres prenaient une part plus grande d'entrées, avec des proportions respectives de 40,2 % et 26,2 %. On retrouve ensuite les trimestres octobre-décembre (21,4 %) et janvier-mars (18,4 %) pour 2003-2004.

Les mois les plus fréquentés ont été juillet et août, avec respectivement 100 022 et 99 352 entrées. En 2002-2003, ces deux mois avaient obtenu presque le même nombre d'entrées, soit 100 177 et 99 460. À l'exception de ces deux derniers mois et du mois d'avril, tous les autres mois de l'exercice 2003-2004 ont connu une augmentation de l'achalandage par rapport à l'exercice précédent.

Évolution annuelle des entrées au Musée de la civilisation

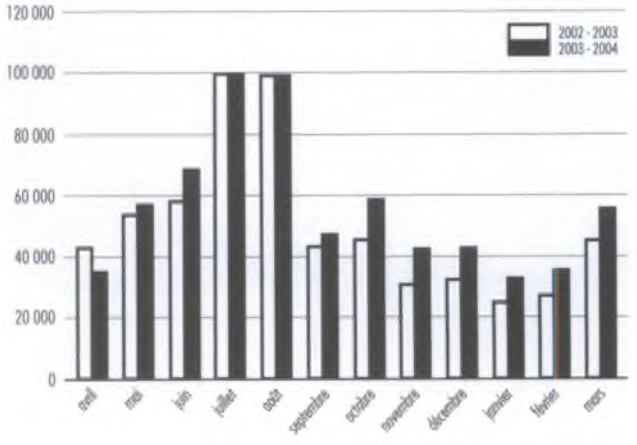


Fréquentation des activités éducatives au Musée de la civilisation

	Nombre de visiteurs 2002-2003	2003-2004
ACTIVITÉS ÉDUCATIVES DIRIGÉES (Avec réservation)		
Scolaires et loisirs jeunes*	29 427	36 251
Adultes	926	1 005
Total	**30 353**	**37 256**
ACTIVITÉS ÉDUCATIVES DIRIGÉES (Visiteurs inscrits sur place)		
Visites commentées	29 577	36 255
Ateliers éducatifs	84 759	101 143
Total	**114 336**	**137 398**
ACTIVITÉS LIBRES (Groupes en visite libre inscrits à leur arrivée)		
Jeunes*	41 727	52 670
Adultes	6 742	6 727
Total	**48 469**	**59 397**
GRAND TOTAL	**193 158**	**234 051**

** Accompagnateurs inclus*

Total mensuel des entrées au Musée de la civilisation
Comparaison entre les années 2002-2003 et 2003-2004



Fréquentation des activités culturelles au Musée de la civilisation, 2003-2004

	CINÉMA	SPECTACLES	CONFÉRENCES	ANIMATIONS/ DÉMONSTRATIONS	COLLOQUES	ÉVÈNEMENTS	AMIS DU MUSÉE	PARTENARIAT	PLAISIRS DES DIMANCHES	TOTAL
AVRIL	423	943	974	0	0	0	114	60	572	3 086
MAI	576	1 080	702	0	0	1 000	313	1 005	80	4 756
JUIN	0	2 051	250	2 600	0	0	68	500	0	5 469
JUILLET	0	7 143	0	12 450	0	0	8	0	0	19 601
AOÛT	0	6 134	406	5 300	0	0	40	0	0	11 880
SEPTEMBRE	79	449	994	0	150	550	147	0	270	2 639
OCTOBRE	373	525	2 258	0	80	3 250	65	800	830	8 181
NOVEMBRE	1 282	355	1 092	0	160	0	20	2 400	490	5 799
DÉCEMBRE	702	1 569	816	0	0	0	35	0	1 875	4 997
JANVIER	500	234	887	0	0	1 000	46	0	305	2 972
FÉVRIER	358	1 050	1 056	0	0	0	39	90	560	3 153
MARS	608	0	567	0	190	0	61	0	1 310	2 736
TOTAL	**4 901**	**21 533**	**10 002**	**20 350**	**580**	**5 800**	**956**	**4 855**	**6 292**	**75 269**

PROFIL DES VISITEURS ET SATISFACTION

Du 29 juillet au 16 août 2003, une vaste enquête a été menée auprès des visiteurs du Musée de la civilisation âgés de 14 ans et plus, afin de connaître, en pleine saison touristique, leurs caractéristiques sociodémographiques, les modalités de leur visite, leur comportement au Musée et leur satisfaction à l'égard du Musée en général, de l'exposition *Gratia Dei. Les chemins du Moyen Âge* et des autres expositions. Au total, durant cette période, 1 094 visiteurs ont dûment rempli le questionnaire de l'enquête. Un échantillon de cette taille donne lieu à une marge d'erreur maximale de plus ou moins 3.0 %, 95 fois sur 100.



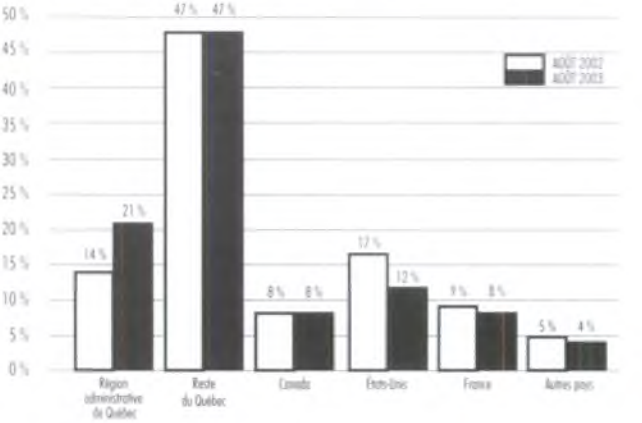
Photo : Idra Labrie

LE PROFIL SOCIODÉMOGRAPHIQUE

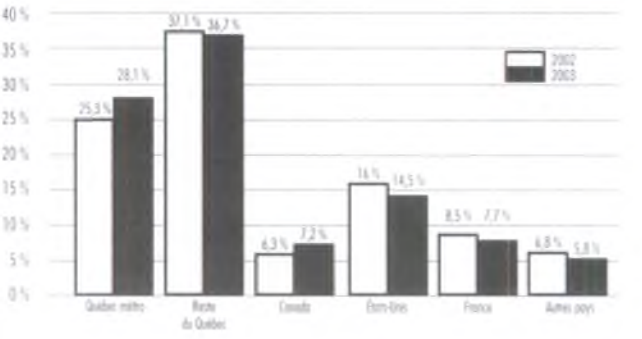
Selon les résultats de l'enquête, pendant cette période, la clientèle du Musée, âgée de 14 ans et plus, était composée de 58 % de femmes et 42 % d'hommes. La catégorie d'âge la plus importante, comptant pour 22 % de l'échantillon global était les 45 à 54 ans. On retrouvait ensuite, presque sur un même pied, les catégories 18 à 24 ans (18 %), 25 à 34 ans (17 %) et 35 à 44 ans (16 %). Les visiteurs âgés de 14 à 17 ans ainsi que les 55 à 64 ans représentaient respectivement 11 % du public alors que les 65 ans et plus ne regroupaient que 5 % des visiteurs.

En ce qui concerne l'origine géographique, comme à l'accoutumée, le public était majoritairement touristique, provenant, dans 79 % des cas, de l'extérieur de la région administrative de Québec. Près d'un visiteur sur deux (47 %) venait des autres régions de la province, particulièrement des régions de Montréal, de la Montérégie et de Chaudière-Appalaches. Quant au public de l'extérieur du Québec, qui représente près du tiers (32 %) des visiteurs, il arrivait principalement des États-Unis (12 %), des autres provinces canadiennes (8 %) et de la France (8 %). En comparaison de l'été précédent, on observe, pendant la saison 2003, une présence accrue de visiteurs locaux (21 % contre 14 %, en août 2002), jumelée à une même proportion de visiteurs québécois des autres régions (47 %) et à une baisse des visiteurs étrangers, particulièrement des Américains (17 %, en août 2002, contre 12 %, en août 2003).

Origine géographique des visiteurs de 14 ans et plus du Musée de la civilisation
Comparaison entre les deux dernières enquêtes estivales



Origine géographique des visiteurs payants de 14 ans et plus du Musée de la civilisation
Comparaison entre les années 2002 et 2003



Par ailleurs, les résultats d'une mini-enquête sur l'origine géographique des visiteurs payants individuels âgés de 14 ans et plus, menée de façon continue depuis le 1er janvier 2002 à la billetterie du Musée de la civilisation, montrent une nette prépondérance de la clientèle québécoise provenant de l'extérieur de la région administrative de Québec, celle-ci étant responsable de près de 37 % des entrées payantes enregistrées au cours de l'année civile 2003. On retrouve ensuite, avec une proportion de 28 %, les visiteurs de la région de Québec. Comme autres lieux d'origine fréquents, mentionnons, par ordre décroissant d'importance, les États-Unis (14,5 %), la France (7,7 %) et les autres provinces canadiennes (7,2 %).

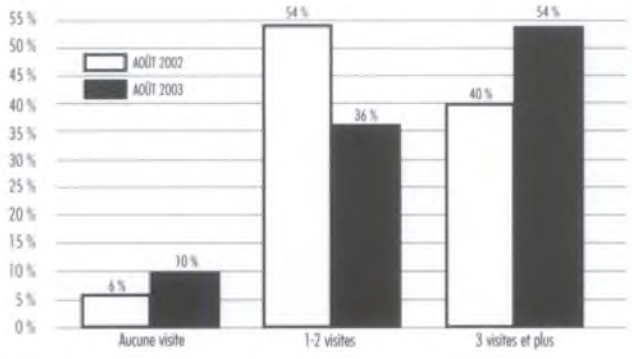
Entre les deux années comparées, on constate une légère baisse de l'importance relative des visiteurs payants américains (16 % en 2002 contre 14,5 %, en 2003) et français (8,5 % à 7,7 %), contrebalancée par une augmentation de la proportion du public régional (25,3 % à 28,1 %).

LES MODALITÉS DE LA VISITE

Selon l'enquête menée en août 2003, un peu plus de la moitié du public (54 %) visitait pour la première fois le Musée de la civilisation. Un peu plus de quatre anciens visiteurs sur dix (42 %) mentionnent avoir fait une autre visite au Musée, au cours de la dernière année, alors qu'un sur dix affirme ne pas être venu en nos murs au cours des cinq dernières années. Par rapport à l'été précédent, le public de l'été 2003 comprend une proportion plus élevée de visiteurs fidèles, c'est-à-dire de personnes ayant effectué au moins trois autres visites au Musée, au cours des cinq dernières années : 54 % des visiteurs en août 2003, en comparaison de 40 % en août 2002.

Avant de venir au Musée, près des deux tiers (65 %) des visiteurs connaissaient l'existence de l'exposition vedette *Gratia Dei. Les chemins du Moyen Âge*. Par ailleurs, un répondant sur deux (50 %) affirme que cette exposition constituait le motif principal de la venue au Musée et une partie non négligeable de la clientèle touristique, soit 36 %, considère que cette exposition a exercé une certaine influence dans la décision de venir dans la région de Québec.

Nombre de visites antérieures au Musée de la civilisation au cours des 5 dernières années
Comparaison entre les deux dernières enquêtes estivales



LA SATISFACTION

Une très forte proportion des visiteurs estivaux (90 %) ont vu *Gratia Dei. Les chemins du Moyen Âge*. La satisfaction envers cette exposition apparaît élevée puisque 32 % des visiteurs l'ont trouvée meilleure que ce à quoi ils s'attendaient, et 55 %, à la hauteur de leurs attentes.

L'enquête révèle enfin une satisfaction générale très élevée à l'égard de la visite, alors que la quasi-totalité des visiteurs de 14 ans et plus interrogés (95 %) se sont dits satisfaits de leur visite au Musée. Plus précisément, 47 % des répondants déclarent être, dans l'ensemble, très satisfaits et 48 %, assez satisfaits.



Photo : Idra Labrie

MUSÉE
DE L'AMÉRIQUE FRANÇAISE



Photo : Jacques Lessard

Pavillon d'accueil du Musée de l'Amérique française

EXPOSITIONS

C'est une dimension particulière de l'histoire du Québec qui a pris l'affiche au Musée de l'Amérique française, au cours de l'année 2003-2004. En collaboration avec le Musée MCCord de Montréal, les dessus et les dessous de la mode masculine québécoise des trois derniers siècles sont analysés sous tous les angles. Les flamboyants vêtements du XVIII[e] siècle contrastent avec l'austérité qui s'affirmera pendant le siècle suivant. De nombreux documents iconographiques complètent cet exceptionnel tour d'horizon. Le Musée est fier d'avoir, pour l'occasion, obtenu le support de la maison SIMONS, la plus vieille entreprise familiale au Canada dont le commerce de mode est né, et a toujours pignon sur rue, tout près du Musée.

LES EXPOSITIONS TEMPORAIRES

Du soleil dans les bagages [49 m²]
Du 19 juin 2002 au 4 mai 2003

Pour célébrer le centenaire de fondation de l'Institut des Sœurs missionnaires de l'Immaculée-Conception, cette exposition mettait en valeur la dimension interculturelle de leur action missionnaire et les multiples activités qui en ont découlé.

1690 L'attaque de Québec... Une épave raconte [240 m² et 305 m²]
Du 13 novembre 2002
au 25 janvier 2004

Une réalisation de Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal

L'attaque des Anglais contre Québec, en 1690, racontée à partir des vestiges d'un des bateaux du général Phips. Les nombreux artefacts recueillis par les archéologues à Baie-Trinité donnent une foule de renseignements inédits sur la vie militaire et maritime de cette époque.

Lui - la mode au masculin [545 m²]
Du 24 mars au 26 septembre 2004

Plus qu'un simple étalage de vêtements et de styles à différentes époques, cette exposition explore les divers facteurs qui ont influencé les choix vestimentaires des hommes, depuis les trois derniers siècles. Masculinité, vanité, convenance et fraternité, autant d'aspects qui permettent d'aborder des chapitres étonnants et méconnus de l'histoire du vêtement masculin.

LES EXPOSITIONS PERMANENTES

Amérique française [208 m²]
Depuis le 5 mai 1999

L'histoire de cette grande aventure humaine : un film, des objets anciens, des documents historiques et des témoignages contemporains nous font voir un continent parfois insoupçonné.

Histoire des collections [160 m²]
Depuis le 5 mai 1999

Une exposition qui nous fait découvrir l'histoire de l'Amérique française grâce aux collections



Photo : Idra Labrie

Lui – la mode au masculin jette un regard sur les traditions vestimentaires masculines depuis trois cents ans.

riches et diversifiées du Séminaire de Québec. Plusieurs artefacts nous dévoilent le parcours et l'héritage de cette institution.

Cultiver un nouveau monde [50 m²]
Depuis le 5 mai 1999

Un aperçu de la vie des premiers occupants du site du Séminaire de Québec, en collaboration avec la Ville de Québec.

Une promenade dans le passé [149 m²]
Depuis le 19 avril 2000

Le site du Séminaire de Québec est habité par plus de trois siècles d'histoire : les grandes et les petites histoires des gens qui ont habité ce lieu, d'abord voué au culte catholique, puis à l'éducation des jeunes et au rayonnement de la culture française en Amérique.

Les couleurs et le rite [Chapelle]
Depuis le 21 février 2001

Le canon romain prescrit les couleurs d'usage pour le vestiaire sacerdotal ainsi que pour les ornements et la décoration de l'église, selon les célébrations. Cette exposition met en valeur une sélection d'objets religieux et profanes de la collection du Musée de la civilisation.

ACTION CULTURELLE

Le charme de la chapelle du Musée de l'Amérique française agit toujours et permet d'y présenter des activités culturelles qu'influence certainement l'esprit du lieu. Que ce soit les concerts de la Société de musique de chambre de Québec, dont le programme s'inspirait du quinzième anniversaire du Musée de la civilisation, des soirées *Les Poètes de l'Amérique française* dont la fréquentation augmente d'année en année, des spectacles de Noël ou du *Tribunal de l'histoire*, le public se montre toujours ravi. L'Ensemble Nouvelle-France, en plus de ses concerts annuels, y a assuré une programmation estivale sur le thème du voyage. Les touristes étrangers ont été particulièrement reconnaissants de pouvoir ainsi découvrir notre patrimoine musical.



Photo : Jacques Lessard

La Société de musique de chambre *offre, à la chapelle du Musée de l'Amérique française, des concerts dynamiques liés à certaines expositions du Musée de la civilisation.*

La *Journée internationale de la danse* aura permis entre autres à des personnes en fauteuil roulant de donner une démonstration de danse, une retombée de la programmation liée à l'exposition de la précédente année, *1, rue des Apparences*. Comme quoi, l'action sociale du Musée se fait sentir à longue échéance. La poésie belge a su aussi, dans le cadre de la *Semaine de la francophonie*, y trouver un lieu propice à la découverte de nouvelles sensibilités. Et que dire des centaines de jeunes qui, à l'occasion du *Festival Vitesse Lumière*, découvraient ce lieu, hors des sentiers qu'ils fréquentent habituellement !

Bilan quantitatif des activités culturelles au Musée de l'Amérique française, 2003-2004

Ateliers	3
Spectacles commentés	132
Enregistrement d'émission	1
TOTAL	**136**

ACTIVITÉS ÉDUCATIVES

Considérant le profil touristique de la clientèle du Musée de l'Amérique française, la saison estivale débute dès la mi-mai. Ont été offertes, tout comme c'est le cas durant les fins de semaines, le reste de l'année, deux visites commentées pour le grand public, soit *Une heure au Musée*, tournée générale du Musée et des expositions, et *La tournée du site historique du Séminaire de Québec* proposant la visite de la chapelle du Musée, du Séminaire, du site extérieur et du pavillon Jérôme-Demers.

Un atelier fut également offert durant la saison estivale : *L'élève pensionnaire*, présentant la vie d'un séminariste au début du siècle. Par ailleurs, une visite adaptée et enrichie de *Une heure au Musée* était destinée, pendant l'année, aux élèves du secondaire.

L'ESPACE DÉCOUVERTE *JOSEPH LE PENSIONNAIRE*

Dans cet espace découverte, divers modules interactifs permettent de revivre la vie d'un pensionnaire du Petit Séminaire de Québec, au tournant du XX^{e} siècle. La fréquentation de celui-ci a été maintenue au même niveau que l'année précédente, lequel démontrait une augmentation de l'ordre de 10 % de la participation aux activités éducatives.



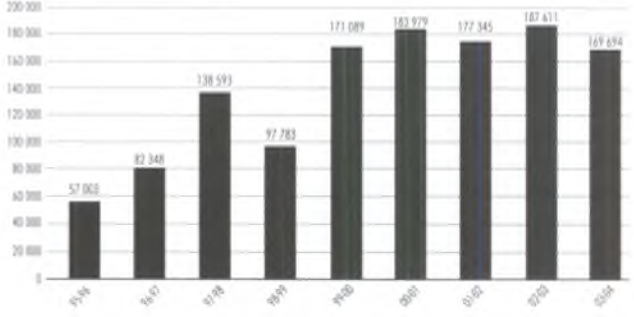
Photo : Idra Labrie

La chapelle de Mgr Briand est l'un des endroits visités lors de la grande tournée du site du Séminaire de Québec.

FRÉQUENTATION

Un total de 169 694 entrées a été comptabilisé aux portes du Musée de l'Amérique française durant l'année 2003-2004 (ce qui comprend les entrées aux pavillons d'accueil et Jérôme-Demers ainsi qu'à la chapelle, en soirée), comparativement à 187 611, en 2002-2003, ce qui représente une diminution de 9,6 %. Au 31 mars 2004, le Musée de l'Amérique française avait cumulé, au total, 1 265 445 entrées, depuis son intégration au Musée de la civilisation, le 1er juin 1995.

Évolution annuelle des entrées au Musée de l'Amérique française



Fréquentation des activités culturelles au Musée de l'Amérique française, 2003-2004

	SPECTACLES	CONFÉRENCES	ÉVÉNEMENTS	TOTAL
Avril	705	0	0	705
Mai	966	0	0	966
Juin	120	0	0	120
Juillet	830	50	300	1 180
Août	1 010	0	0	1 010
Septembre	336	0	0	336
Octobre	565	0	0	565
Novembre	895	0	0	895
Décembre	851	0	0	851
Janvier	130	0	0	130
Février	0	0	125	125
Mars	0	0	0	0
TOTAL	**6 408**	**50**	**425**	**6 883**

Fréquentation des activités éducatives au Musée de l'Amérique française

	Nombre de visiteurs 2002-2003	2003-2004
ACTIVITÉS ÉDUCATIVES DIRIGÉES (Avec réservation)		
Scolaires et loisirs jeunes*	114	138
Adultes	56	87
Total	**170**	**225**
ACTIVITÉS ÉDUCATIVES DIRIGÉES (Visiteurs inscrits sur place)		
Visites commentées du site	4 538	3 613
Ateliers éducatifs	1 291	1 855
Une heure au Musée	605	628
Total	**6 434**	**6 096**
ACTIVITÉS LIBRES (Groupes en visite libre inscrits à leur arrivée)		
Jeunes*	1 174	1 223
Adultes	396	467
Total	**1 570**	**1 690**
GRAND TOTAL	**8 174**	**8 011**

* Accompagnateurs inclus

CENTRE D'INTERPRÉTATION DE PLACE-ROYALE



Photo : Jacques Lessard

Le Centre d'interprétation de Place-Royale

EXPOSITIONS

Grâce à quatre expositions permanentes, le Centre d'interprétation de Place-Royale trace l'évolution de ce magnifique site historique considéré comme le berceau de l'Amérique française. *Trois siècles de commerce* permet aux visiteurs de se familiariser avec Place-Royale, lieu historique de convergence et d'ouverture sur le monde, en tant que halte amérindienne, comptoir de traite et plaque tournante économique, pendant plus de trois siècles. *Place-Royale en pleine croissance* raconte l'expansion rapide de ce site qui, avec le développement de ses installations portuaires et militaires ainsi que ses places de marché, a vécu, au cours de trois siècles, la croissance, le déclin et la renaissance. Et enfin, *Comme nulle part ailleurs* propose de découvrir les multiples facettes de la vie à Place-Royale qui, au fil des siècles, a été l'hôte des Amérindiens, des premiers colons français, des immigrants britanniques, des résidants de Québec et des touristes de passage. Ces expositions sont précédées de *Mystère* et *Ils ont vécu en ces lieux*. La première présentation introduit le visiteur au contenu du Centre d'interprétation par le biais de onze artefacts plutôt inusités tandis que la deuxième offre des informations sur les gens qui ont habité les maisons Hazeur et Smith abritant aujourd'hui le Centre d'interprétation.

Un spectacle multimédia, *Place-Royale aller-retour*, complète admirablement bien ces diverses présentations. Avec des moyens technologiques à la fine pointe, il fait voyager le visiteur dans l'imaginaire en compagnie de deux jeunes délurés qui présentent cinq personnages marquants de Place-Royale.

ANIMATION CULTURELLE

Mariage à Place-Royale, le spectacle joué et chanté des Productions Épisode, et les fins de semaine endiablées avec des musiciens traditionnels de la grande région de Québec ont réussi à faire oublier aux visiteurs une température qui n'incitait pas beaucoup à flâner sur place, au cours de l'été. Mais il était bien difficile de résister à la fougue des danseurs et à la verve des comédiens.

Quant aux célébrations du temps des Fêtes, il faut voir les touristes japonais esquisser des pas de danse, des Français jouer de la cuillère et des Américains tenter de se joindre aux chansons à répondre pour comprendre que l'animation est irré-



Photo : Jacques Lessard

La capsule théâtrale Mariage à Place-Royale *interpellait petits et grands.*

sistible et cela, sans parler du sucre à la crème... Les commentaires sont unanimement élogieux. La collaboration avec le Centre de valorisation du patrimoine vivant est garante de la qualité des animations.

Bilan quantitatif des activités culturelles au Centre d'interprétation de Place-Royale, 2003-2004

Ateliers	125
Spectacles	164
Partenariat	4
TOTAL	**293**

ANIMATION ÉDUCATIVE

Accessible à l'année, l'espace découverte *Place-Royale en 1800* invite les visiteurs à plonger dans la vie quotidienne de Charles-Édouard Grenier, maître tonnelier, leur permettant de revêtir les costumes et de personnifier l'un des membres de la famille Grenier. Cette année encore, cet espace a été offert, en location, aux publics de la petite enfance et du préscolaire.

Les enfants adorent se déguiser dans l'espace découverte Place-Royale en 1800.

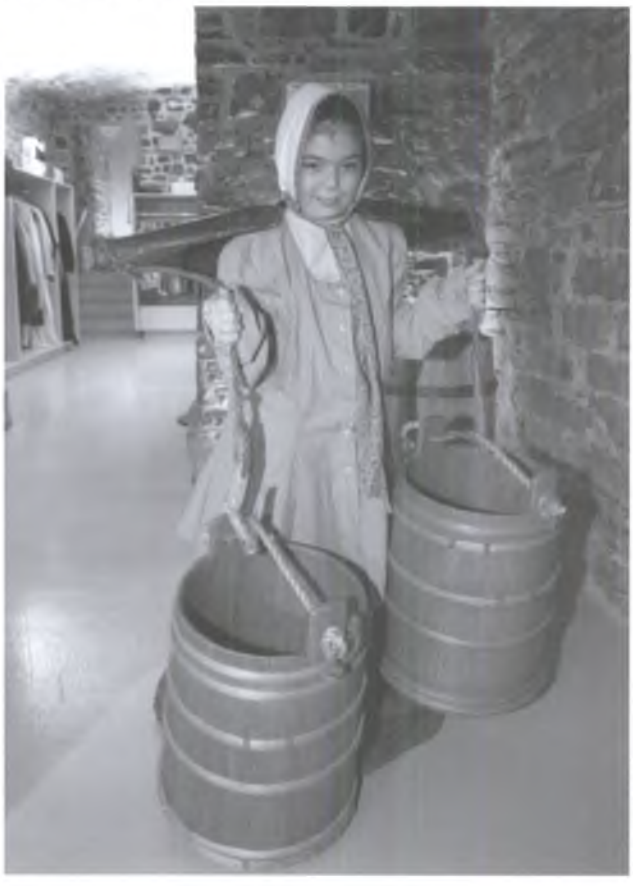


Photo : Jacques Lessard



Photo : Idra Labrie

C'est le temps des Fêtes, la parenté s'en vient!, une activité agréable dans le chaleureux décor du Centre d'interprétation.

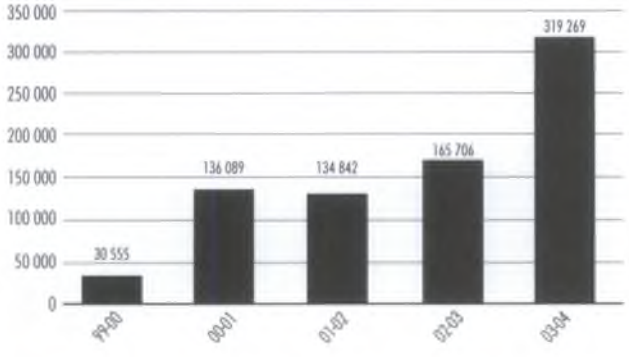
Quant à l'offre scolaire, elle comportait trois ateliers éducatifs : *Aventures à Place-Royale*, *Sur les pas de notre histoire* et *Des traces réelles aux traces virtuelles*. En dehors de la saison estivale, les fins de semaine, étaient offerts au grand public l'atelier éducatif *La visite du médecin* et la visite du Centre d'interprétation.

La programmation éducative estivale 2003-2004 était constituée de deux animations historiques *Le charretier* et *Le coureur des bois*, en plus de la visite du site de Place-Royale avec Marie-Anne Barbel ou Jean-Louis Fornel, deux personnages qui ont habité Place-Royale au XVIII[e] siècle. Ces trois activités étaient animées par des guides-animateurs en costume d'époque.

FRÉQUENTATION

Entre le 1er avril 2003 et le 31 mars 2004, le Centre d'interprétation de Place-Royale a enregistré 319 269 entrées aux portes. Notons que la très forte augmentation de l'affluence observée par rapport à l'exercice précédent (plus de 150 000 entrées) s'explique, en bonne partie, par un changement dans la méthode de comptabilisation des entrées au Centre d'interprétation de Place-Royale. En effet, jusqu'au 3 novembre 2002, les entrées y étaient dénombrées manuellement, ce qui tendait à sous-estimer l'achalandage. Ce procédé a donc été remplacé par l'installation de compteurs électroniques dotés de cellules photoélectriques. Notons que depuis son ouverture officielle en novembre 1999, le Centre d'interprétation a enregistré 786 461 entrées.

Évolution annuelle des entrées au Centre d'interprétation de Place-Royale



Fréquentation des activités culturelles à Place-Royale, 2003-2004 (Centre d'interprétation et site)

	SPECTACLES	ÉVÉNEMENTS	PARTENARIAT	TOTAL
Avril	0	0	0	0
Mai	0	145	300	445
Juin	2 094	0	525	2 619
Juillet	11 091	0	4 270	15 361
Août	16 272	14 500	4 695	35 467
Septembre	0	5 550	0	5 550
Octobre	0	0	55	55
Novembre	0	0	0	0
Décembre	7 115	0	1 390	8 505
Janvier	2 250	0	720	2 970
Février	924	0	0	924
Mars	795	0	0	795
TOTAL	**40 541**	**20 195**	**11 955**	**72 691**

Fréquentation des activités éducatives à Place-Royale, 2003-2004 (Centre d'interprétation et site)

	Nombre de visiteurs 2002-2003	2003-2004
ACTIVITÉS ÉDUCATIVES DIRIGÉES (Avec réservation)		
Scolaires et loisirs jeunes*	5 625	5 320
Adultes	164	109
Total	**5 789**	**5 429**
ACTIVITÉS ÉDUCATIVES DIRIGÉES (Visiteurs inscrits sur place)		
Visites commentées du site	1 367	1 549
Visites du Centre d'interprétation	175	26
Ateliers éducatifs	47 597	41 333
Total	**49 139**	**42 908**
ACTIVITÉS LIBRES (Groupes en visite libre inscrits à leur arrivée)		
Jeunes*	6 031	7 793
Adultes	1 163	773
Total	**7 194**	**8 566**
GRAND TOTAL	**62 122**	**56 903**

* *Accompagnateurs inclus*



Photo : Jacques Lessard

Le marché d'antan à Place-Royale clôture de belle façon la saison estivale.

MAISON CHEVALIER

EXPOSITION ET ANIMATION

L'exposition permanente présentée à la maison Chevalier, *Ambiances d'autrefois*, recrée des intérieurs québécois des XVIII[e] et XIX[e] siècles à partir des collections du Musée de la civilisation. Ces espaces raffinés et ces ambiances feutrées, qui évoquent avec justesse certains modes de vie sous les régimes français et anglais, constituent une façon originale et séduisante de faire découvrir la petite histoire du lieu et des gens qui l'ont habité et qui ont contribué à la grande histoire du Québec. Depuis son inauguration, une visite commentée qui arbore le même vocable est offerte au grand public. En 2003-2004, 4 975 visiteurs y ont participé, ce qui représente une diminution de 9 %. Il est cependant important de noter que le degré de participation à cette visite avait progressé de façon remarquable en 2002-2003, passant de 3 278 visiteurs à 5 510, soit une augmentation de 68 %.

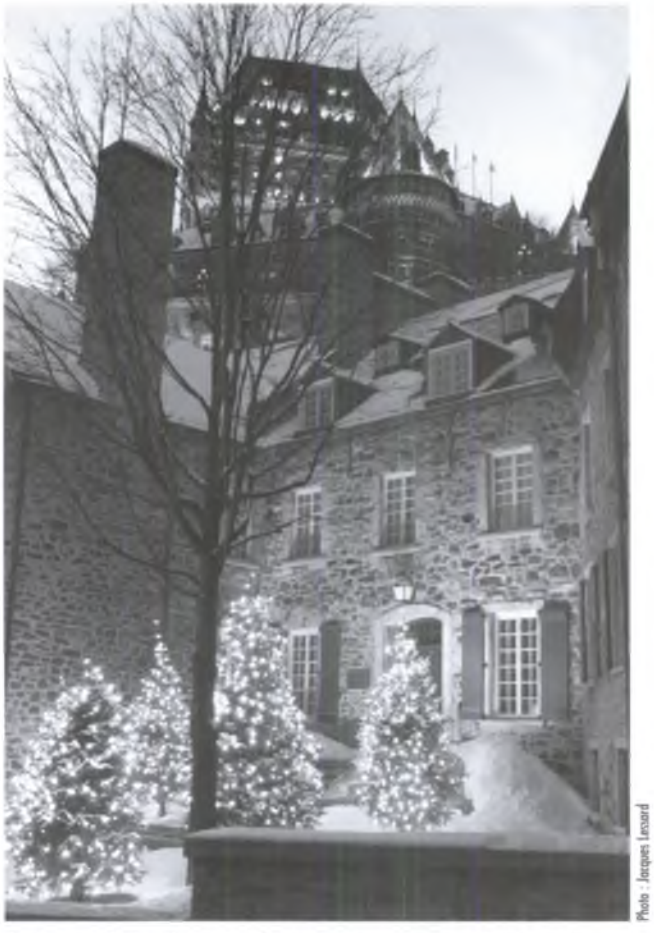


Photo : Jacques Lessard

Le charme architectural de la maison Chevalier devient magique, en période hivernale.

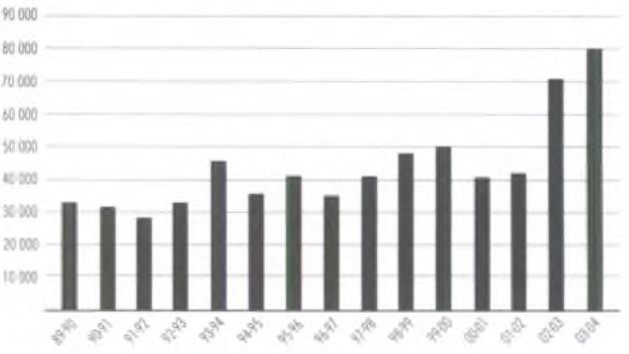
Pendant la période des Fêtes, la magie architecturale de cette maison historique agit parfaitement et permet d'offrir une animation culturelle qui remet en mémoire les usages d'antan. Il faut voir les visiteurs interroger les intervenants du groupe *In Memoriam* : l'illusion est parfaite et ils se sentent accueillis comme au bon vieux temps. Le raffinement du travail des dentellières et des brodeuses ajoute au charme des lieux.

FRÉQUENTATION

Au cours de la dernière année, 80 048 personnes ont visité la maison Chevalier, en visite libre ou commentée, ce qui représente une augmentation de 13 % par rapport à 2002-2003 (70 844 entrées). Il s'agit de la plus haute fréquentation annuelle enregistrée à ce jour à la maison Chevalier. À ce nombre, s'ajoutent les quelque 22 000 entrées comptabilisées aux voûtes de la maison Chevalier qui accueillaient un atelier du Centre de valorisation du patrimoine vivant.

On compte donc, comme l'an passé, plus de 100 000 entrées à la maison Chevalier, en 2003-2004.

Évolution annuelle des entrées à la maison Chevalier



Fréquentation des activités éducatives à la maison Chevalier

	Nombre de visiteurs 2002-2003	2003-2004
ACTIVITÉS ÉDUCATIVES DIRIGÉES (Visiteurs inscrits sur place)		
Visites commentées	3 684	3 040
Total	**3 684**	**3 040**
ACTIVITÉS LIBRES (Groupes en visite libre inscrits à leur arrivée)		
Jeunes*	485	1 084
Adultes	1 341	851
Total	**1 826**	**1 935**
GRAND TOTAL	**5 510**	**4 975**

* *Accompagnateurs inclus*

MISE EN MARCHÉ

LA PUBLICITÉ ET LA MISE EN VALEUR

Aux plans publicitaire et promotionnel, l'année 2003-2004 a été marquée par trois moments forts : le soutien à l'exposition *Gratia Dei. Les chemins du Moyen Âge*; le support à l'exposition *Astérix et les Romains*, notamment lors de son lancement et au moment de la relâche scolaire; enfin, le 15e anniversaire du Musée pour lequel une programmation culturelle étoffée a été présentée à l'automne. Les expositions inaugurées au cours de l'année ainsi que la rentrée d'automne et la période des Fêtes ont également été mises en valeur par le biais d'annonces imprimées et de campagnes radio.



Photo : Jacques Lessard

Tournage de la publicité télévisuelle de l'exposition Gratia Dei. Les chemins du Moyen Âge

Ainsi, en raison de son remarquable pouvoir d'attrait et de son ouverture pour la saison estivale, l'exposition *Gratia Dei. Les chemins du Moyen Âge* a fait l'objet d'une imposante campagne publicitaire dans les médias régionaux et nationaux. Mentionnons qu'une partie de ces actions ont pu se concrétiser grâce aux liens étroits que le Musée entretient avec l'Office du tourisme et des congrès de la région de Québec (OTCQ). Cela s'est d'abord traduit par l'importance accordée au Musée de la civilisation lors de la première campagne publicitaire en tourisme culturel développée par l'OTCQ et surtout, dans la réponse enthousiaste obtenue à une demande de subvention au programme de promotion des événements touristiques (SPET) de l'OTCQ. L'obtention de ce montant promotionnel additionnel, dans le cadre de la campagne « hors Québec », a permis d'augmenter grandement le positionnement de l'exposition vedette *Gratia Dei. Les chemins du Moyen Âge* sur les marchés québécois, canadien et américain.

Ainsi, un message publicitaire télévisuel a été diffusé sur tout le réseau national de Radio-Canada, en plus des placements publicitaires diversifiés et répétés dans les quotidiens *Le Soleil* et *La Presse* et dans l'hebdomadaire *Voir*. À Montréal, le visuel de l'exposition a aussi été vu sur les flancs des autobus et même à bord du métro.

Du côté canadien et américain, nos actions incluaient la participation à une vingtaine de salons et de bourses touristiques, une belle visibilité dans la brochure de l'OTCQ et la distribution des dépliants de la programmation dans tous les bureaux d'information touristique des postes frontaliers. Par ailleurs, le développement du site *gratiadei.com* fut réalisé, en partie, grâce à cette même subvention (SPET). Un bandeau publicitaire a été placé sur la page d'accueil du site Internet de l'OCTQ afin d'attirer les internautes sur le site de l'exposition.

Après l'invasion des chevaliers, voilà qu'*Astérix et les Romains* s'installent au Musée. Pour cette exposition axée sur la famille, une invitation massive a été lancée aux amateurs de la célèbre bande dessi-

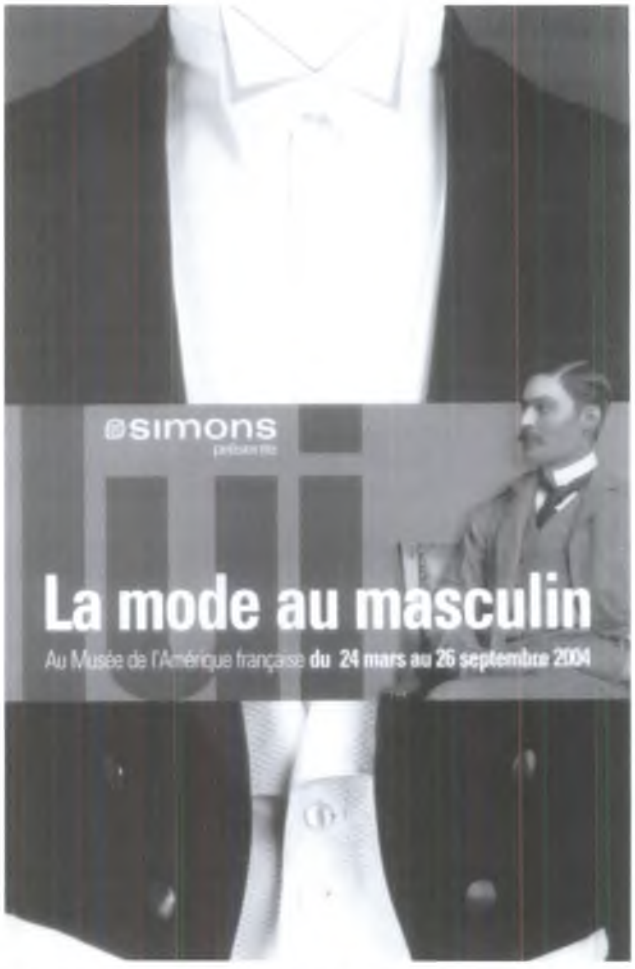
Affiche de l'exposition Astérix et les Romains *réalisée par Uderzo et les Ateliers Etcetera*



née à une visite gratuite au Musée, un samedi après-midi. Plus de 5 000 personnes se sont présentées; les 100 premières ont reçu gratuitement l'un des albums de la collection. L'affichage urbain a également été retenu pour la promotion de cette exposition et une campagne sur les flancs d'autobus du Réseau de transport de la Capitale (RTC) a été présentée pendant 4 semaines, coïncidant avec l'ouverture de l'exposition. Bon nombre de ces 120 panneaux ont circulé dans la grande région de Québec, bien au-delà de la période convenue.

Juste avant cet envahissement gaulois, une campagne imprimée et radiophonique invitait les publics de tous âges à célébrer les 15 ans du Musée de la civilisation et à visiter *Objets de passages*, l'exposition en lien avec cet anniversaire.

Pour les autres expositions telles *Infiniment bleu*, *Sable*, *Gilles Carle un cinéaste de premier plan*, le médium de l'affichage urbain, dit « sauvage », a été privilégié. De plus, pour provoquer un effet immédiat incitant le public à ne pas manquer une exposition, une nouvelle signalisation (bandeau « dernière chance ») apposée sur les affiches de *Gratia Dei. Les chemins du Moyen Âge* a été testée avec succès, en fin de campagne. Ce geste deviendra sans conteste un réflexe efficace.



Visuel publicitaire de l'exposition Lui – la mode au masculin

Les deux dépliants annonçant la programmation été-automne et hiver-printemps sont toujours distribués massivement pour faire connaître l'ensemble des produits offerts au Musée, tant auprès de la clientèle régionale que touristique.

Les autres composantes du complexe muséal ont, elles aussi, bénéficié de « bruit » publicitaire non négligeable. L'élément-moteur de la communication au Musée de l'Amérique française a été l'exposition *Lui – la mode au masculin*. Un concept visuel fort original a été décliné sous plusieurs formes (carton, affiches, annonces imprimées) et la maison SIMONS, associée à cette exposition à titre de commanditaire-présentateur, l'a véhiculé à diverses reprises (vitrines, feuillets promotionnels remis en magasin et envoyés par la poste aux détenteurs de la carte de crédit). Cette fructueuse collaboration a permis d'élargir la portée de la notoriété du Musée de l'Amérique française auprès de la clientèle régionale. Quant aux actions de promotion touristique, elles ont visé principalement la clientèle touristique de passage dans la région, misant particulièrement sur

PRIX REMPORTÉS EN 2003-2004

2003 AAM Museum Publications Design Competition

Premier prix accordé dans la catégorie «*Exhibition promotional poster*» pour l'affiche de l'exposition *Quelle vie de chien* par l'Association des musées américains, en mai 2003. Designer : Cossette Communication-Marketing

The Best in Heritage

Certificat accordé pour célébrer l'excellence des projets les plus novateurs dans le domaine des musées et du patrimoine, lors de la conférence annuelle internationale de l'organisme, à Dubrovnik.

Prix Olivier-Le Jeune 2004

Prix accordé pour l'implication du Musée auprès des communautés culturelles et dans le cadre du mois de l'histoire des Noir(e)s.

2004 AAM Museum Publications Design Competition

Mention d'honneur accordée dans la catégorie « Publications » pour la publication de l'exposition *Gratia Dei. Les chemins du Moyen Âge*.

Grands Prix du tourisme québécois 2004

Lauréat régional 2004 dans la catégorie « Entreprise touristique – Secteur public »

les relayeurs d'information que sont les intervenants touristiques (hôteliers, guides, bureaux d'information touristique). La distribution du dépliant de la programmation et des publicités dans certains guides et cartes touristiques ont complété cette stratégie. Tout au long de l'année, plusieurs des activités culturelles présentées à la chapelle du Musée de l'Amérique française ont été publicisées dans les imprimés.

Du côté de Place-Royale, la stratégie promotionnelle visait principalement à rejoindre les milliers de visiteurs qui déambulent sur la place en leur faisant découvrir les diverses facettes du Centre d'interprétation et des activités de ce magnifique site historique. Dans cet esprit, un nouveau personnage promotionnel, contemporain et humoristique, L'Espion Jean-Louis Légaré, a parcouru tout l'été Place-Royale et le quartier Petit-Champlain afin d'inciter les passants à entrer au Centre d'interprétation et à s'amuser dans l'atelier de costumes *Place-Royale en 1800*. À ces actions promotionnelles se sont ajoutés quelques placements publicitaires dans des guides et cartes touristiques ayant toujours pour objectif de rejoindre les touristes de passage dans la région. Pour la maison Chevalier, la signalisation mise en place, l'an dernier, de même que les inscriptions dans les divers guides touristiques ont eu une incidence directe sur la fréquentation.

LES RELATIONS AVEC LES MÉDIAS

À l'occasion de son 15e anniversaire, le Musée a connu une année faste sur le plan des relations avec les médias. Les expositions *Gratia Dei. Les chemins du Moyen Âge*, *Astérix et les Romains* et *Gilles Carle un cinéaste de premier plan* ont reçu un accueil médiatique extrêmement enthousiaste tant à l'échelle régionale, provinciale que nationale, que ce soit dans les grands quotidiens, les stations de radio et de télévision ou les magazines. Les critiques provenant de la presse culturelle et de la presse spécialisée ont aussi été très élogieuses pour les expositions *Infiniment bleu*, *Objets de passages* et *Sable*.

L'événement autour du 15e anniversaire du Musée a été fort couru et a confirmé la notoriété nationale de l'institution. La visite de presse de la *Réserve muséale de la Capitale nationale* a trouvé écho à l'échelle nationale et a permis de positionner le Musée comme le gardien incontestable du patrimoine québécois.

Tout au long de l'année, l'envoi fréquent de communiqués sur les activités culturelles et éducatives du Musée a permis de conserver une présence assidue dans les différents médias. *Les Plaisirs des dimanches*, la série *Participe présent* et la programmation estivale ont particulièrement retenu leur attention.

Si l'on en juge par l'intérêt constant que les journalistes portent à l'ensemble des activités du Musée – ce dont témoignent éloquemment les considérables revues de presse mensuelles –, on peut affirmer que le Musée de la civilisation détient un réseau médiatique enviable avec lequel il entretient des relations soutenues, voire privilégiées, depuis maintenant plus de quinze ans.

Ces liens si bien tissés s'étendent au Musée de l'Amérique française et à Place-Royale. La visite de presse de l'exposition *Lui – la mode au masculin* fut sans aucun doute, l'une des plus appréciées par les journalistes alors que les activités culturelles présentées hebdomadairement à la chapelle sont diffusées abondamment par la presse de la région.

Soulignons que pour étonner la presse et débanaliser les envois de documents, la formule *teaser* est souvent employée. Ce fut le cas pour plusieurs expositions et activités, notamment pour la diffusion de la programmation estivale à Place-Royale. En effet, L'Espion Jean-Louis Légaré a été mis à contribution puisqu'il a débuté la saison en réalisant une tournée des émissions radiophoniques matinales pour remettre la programmation estivale, sous forme d'un CD enrubanné d'une jarretelle qui rappelait la capsule théâtrale jouée à Place-Royale, *Mariage à Place-Royale*. L'action enjouée de notre personnage a même débordé vers les commerçants du quartier Petit-Champlain qui, à leur tour, ont distribué le feuillet promotionnel des activités de Place-Royale et du Centre d'interprétation.

« Teaser » envoyé aux journalistes pour annoncer la programmation estivale de Place-Royale



RELATIONS PUBLIQUES

Chaque inauguration, en fonction du thème de l'exposition, confère à la cérémonie un caractère bien particulier. Lors du vernissage de *Gratia Dei. Les chemins du Moyen Âge*, au son de l'ensemble de *Bavière Il Curioso*, le Musée accueillait des délégations gouvernementales des partenaires européens dans ce projet; pour *Astérix et les Romains*, c'est un sympathique druide qui prenait le relais; *Objets de passages* saluait le talent de jeunes créateurs québécois, alors qu'une foule émue rendait hommage à *Gilles Carle un cinéaste de premier plan*. Les expositions *Sable* et *Lui – la mode au masculin* auront, quant à elles, permis de renforcer nos relations avec des musées d'ici et de l'étranger.

Notre institution demeure un incontournable pour les visites protocolaires et les visiteurs de marque. Y auront été, entre autres, accueillis, la ministre de la Culture et des Communications, madame Line Beauchamp, la ministre du Patrimoine canadien, l'Honorable Hélène Chalifour Scherrer, le Premier Ministre de la France, monsieur Jean-Pierre Raffarin, le ministre de la Coopération et de la Francophonie de France, monsieur Paul-André Witzer, le ministre de l'Éducation de Bavière, monsieur Karl Freller, les maires de nombreuses villes européennes, ambassadeurs et consuls généraux.



Photo : Daniel Lecard

Le Premier ministre de la République française, monsieur Jean-Pierre Raffarin (au centre) lors de son passage à Québec en mai 2003. Accompagné de monsieur Pierre-André Wiltzer, ministre délégué à la Francophonie, à gauche, il a été accueilli par la directrice générale du Musée, madame Claire Simard et la ministre de la Culture et des Communications du Québec, madame Line Beauchamp.



Photo : Idra Labrie

Le cinéaste Gilles Carle lors de l'inauguration de l'exposition-hommage Gilles Carle un cinéaste de premier plan. *En arrière plan, la ministre du Patrimoine canadien, l'Honorable Hélène Chalifour Scherrer et la ministre de la Culture et des Communications du Québec, madame Line Beauchamp.*

SITE INTERNET

Le site Internet a attiré plus de 873 260 visiteurs en 2003-2004, représentant plus de 1 623 575 visites et totalisant une consultation de 36 055 605 pages-écran. La croissance importante du nombre de visiteurs s'explique par une mesure plus précise de la fréquentation du site, grâce à l'acquisition d'un logiciel d'analyse statistique des registres de fréquentation.

Au cours de l'année, certains éléments présentés sur notre site ont été remarqués : *Gratia Dei. Les chemins du Moyen Âge* (coup de cœur de la Toile du Québec, en mai), *Harmonie – John James Audubon* (coup de cœur de la liste d'envoi Maya, en octobre) et *Jeux et Jouets* (coup de cœur de la Toile du Québec, en novembre).

Trois expositions virtuelles sont actuellement présentées sur le site Internet :

Jeux et jouets

(inaugurée en juillet 2002)

Ce site bilingue vise à montrer que les jeux et les jouets occupent une place importante dans la vie des Canadiennes et Canadiens. Ils sont des témoins de l'évolution de notre société. Les partenaires de ce projet sont : Musée McCord (Montréal), Saskatche-

wan Western Development Museum de Saskatoon, Guelph Civic Museum and McCrae House de Guelph. Ce projet a été financé grâce au programme du Musée Virtuel du Canada de Patrimoine Canada.

Du roc au métal

(inaugurée en novembre 2002)

Ce site bilingue permet à l'internaute de mieux connaître les diverses facettes actuelles et historiques de l'exploitation minière. Ce site s'adresse tout particulièrement à la clientèle scolaire de niveau secondaire. Parmi les partenaires : l'Association minière québécoise, le Musée minier et minéralogique de Thetford Mines, La Cité de l'or de Val d'Or, le Musée de géologie de l'Université Laval, le Musée canadien de la nature d'Ottawa, la commission scolaire des Premières-Seigneuries et la compagnie multimédia Bienvenue Welcome. Ce projet a été financé grâce au programme du Musée Virtuel du Canada de Patrimoine Canada.

Harmonie

(inauguration de la phase 1 en décembre 2002)

Cette exposition virtuelle est basée sur la première édition de l'œuvre *The birds of America*, 1827-1838 de John James Audubon et met en valeur douze tableaux animés de dessins du naturaliste. Elle présente un maillage de contenu du domaine des arts, des sciences naturelles, de la littérature et de la musicologie. Une exposition virtuelle qui rallie l'aspect éducatif et ludique, inscrite dans une scénarisation interactive et soutenue par un design qualifié d'atmosphère zen. À ces tableaux, se greffe le catalogue virtuel des 435 planches de l'œuvre. Ce projet a été financé grâce au programme d'aide aux musées de Patrimoine Canada.

Le Musée a, par ailleurs, utilisé son site Internet pour appuyer sa stratégie de mise en marché entourant les expositions *Gratia Dei. Les chemins du Moyen Âge* et *Astérix et les* Romains, de même que diverses activités culturelles et éducatives (ex. : *Participe présent*, semaine de la relâche scolaire, ateliers, etc.). Lors de l'enquête publique menée à l'été 2003, il a été établi que 12 % des répondants connaissant au préalable l'existence de l'exposition-vedette, en avaient entendu parler en consultant le site Internet du Musée. Cette même enquête a permis de noter que les visiteurs utilisant le Web étaient venus, dans une plus forte proportion, principalement pour voir cette exposition vedette, s'inscrivaient plus souvent à la visite commentée et passaient plus de temps dans la salle d'exposition.

Considérant notre volonté de faire du site Internet un outil de fidélisation de notre clientèle, nous offrons la possibilité aux internautes de s'inscrire à des listes d'abonnement afin de recevoir périodiquement de l'information tant sur les activités qui se déroulent au Musée que sur les nouvelles rubriques publiées sur **www.mcq.org**. Nous avons aussi mis en place une liste d'abonnements spécialement destinée aux internautes évoluant dans le monde de l'éducation. Présentement, on compte plus de 5 000 internautes inscrits à ces diverses listes.

COLLECTIONS

LA GESTION DES COLLECTIONS

Au cours de l'année 2003-2004, l'opération relative au déménagement des collections dans la nouvelle réserve fut l'occasion de normaliser les principales zones de la base de données des collections (MUSIM) et de poursuivre la numérisation de nos artefacts. De plus, nous avons profité de cette opération pour revoir l'ensemble du système de conservation préventive et assurer l'entreposage adéquat et permanent des collections (nettoyage et dépoussiérage d'artefacts, restaurations mineures, mise en tiroir, fabrication de supports).

Le Musée a, par ailleurs, fait restaurer 20 pièces de ses collections au Centre de conservation du Québec, qui y a consacré 1 735 heures : quelques pièces de mobilier, deux magnifiques enseignes datant du début du siècle, un projecteur cinématographique, une chasuble portant les armoiries du roi de France et de Navarre, datant du début du XVIII^{e} siècle, des vêtements et costumes d'enfant ainsi que des robes de la collection Joyal et des documents sur papier. Plusieurs de ces pièces seront présentées dans la nouvelle exposition permanente du Musée, *Le Temps des Québécois*.



Photo : Idra Labrie

Succession Jean-Charles Ste-Marie
Service de vaisselle de 8 couverts en porcelaine italienne datant du début des années 1950

LA RÉSERVE MUSÉALE DE LA CAPITALE NATIONALE

L'équipe affectée au déménagement vers la nouvelle réserve a atteint 30 personnes. L'échéancier a été respecté et, à la fin de l'année financière, près de 75 % des collections étaient entreposées à la Réserve muséale de la Capitale nationale tandis que les opérations de conservation préventive et d'emballage des autres artefacts étaient presque terminées.

En cours d'année, l'efficience de notre méthode de travail reposant sur le préentreposage, laquelle permet d'avoir un aperçu de l'organisation future de chacune des nouvelles réserves, a été testée puisque nous avons commencé à occuper la majorité de celles-ci. En plus de faciliter l'installation du mobilier de rangement, ce processus permet d'accélérer la mise en tablette permanente des artefacts. L'échéancier prévoit la libération complète de l'ancienne réserve au début de l'été 2004 et du transfert des collections conservées au Musée de l'Amérique française vers la nouvelle réserve, à l'automne 2004. Cette dernière étape mettra ainsi un terme aux opérations liées au déménagement des collections.

Lors du déménagement vers la nouvelle réserve, chaque artefact a fait l'objet d'importantes précautions. Des supports sur mesure, des emballages spécifiques ont été créés notamment pour les objets les plus fragiles.

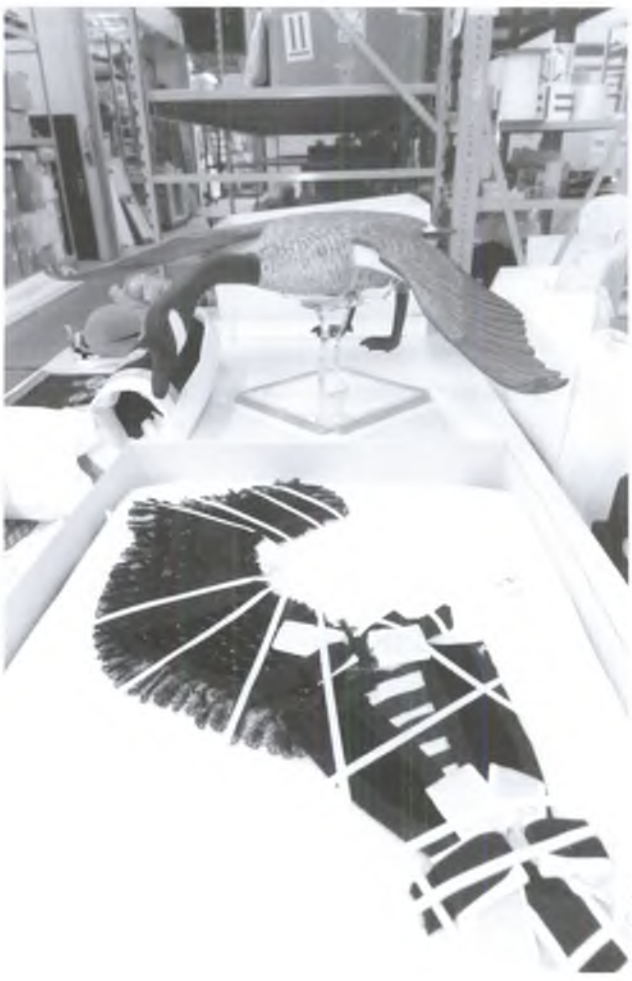


Photo : Idra Labrie

LA MISE EN VALEUR DES COLLECTIONS

Malgré le moratoire imposé par le déménagement, 3 329 objets de nos collections ont été mis en valeur au sein du Musée et de ses constituantes, au cours du dernier exercice financier. À ceux-ci s'ajoutent 1 705 artefacts déjà prêtés à plusieurs institutions québécoises et étrangères.

D'autres voies de diffusion ont également été explorées. Ainsi, la série *Trouvailles et trésors*, diffusée sur la chaîne Historia, fournit l'occasion de présenter des objets de nos collections dans de courtes capsules intégrées à la programmation. De plus, la publication d'un ouvrage intitulé *La Réserve muséale de la Capitale nationale/Pour une conservation moderne et sécuritaire* a également permis de faire état des particularités de la nouvelle réserve, du processus de déménagement et de conservation préventive ainsi que des collections qui y sont conservées.

LES PRÊTS

À l'automne 2003, en prévision du déménagement de nos collections dans la nouvelle Réserve muséale de la Capitale nationale, nous avons dû interrompre le prêt des objets entreposés à la réserve Vanier. Voilà pourquoi, exceptionnellement, un seul nouveau prêt a été consenti au cours de la dernière année. Par ailleurs, nous avons renouvelé 19 prêts à long terme. Le traitement de nouvelles demandes de prêts a recommencé en prévision de la levée du moratoire, en août 2004.

LES EMPRUNTS

Au cours du dernier exercice financier, le Musée a signé 93 conventions d'emprunt permettant de mettre en valeur 1 379 objets dans huit expositions du complexe muséologique, quatre de ces expositions étant coproduites avec d'autres institutions. De plus, 68 % des objets empruntés provenaient du Québec, soit de 19 villes et municipalités, comparativement à 26 %, en 2002-2003. Les emprunts effectués au Québec représentent donc 941 objets; les autres venaient de la Suisse (230 objets), des Pays-bas (166 objets), de la France (41 objets) et du Canada (1 objet).

LE DÉVELOPPEMENT DES COLLECTIONS

Plus d'un millier d'objets ont été acquis par le Musée au cours de l'année 2003-2004. La majorité des pièces ont été offertes en don, alors qu'une dizaine d'entre elles seulement ont été achetées. Parmi les dossiers importants, signalons : l'acquisition d'un fonds de quelque quatre cents instruments et appareils reliés aux domaines de la radiodiffusion et du cinéma, d'une collection d'environ quatre cents décorations de Noël, d'une partie des biens d'une famille anglophone de la région des Cantons de l'Est, de deux services de vaisselle prestigieux, de quatre défenses d'éléphants, de trois jeux exceptionnels des années 1930, d'un canapé ayant appartenu au docteur Wolfred Nelson, un ardent patriote, ainsi que d'une pendulette signée Cyrille Duquet, horloger et scientifique réputé de Québec auquel certains attribuent l'invention du téléphone.

Ces grandes acquisitions enrichiront les secteurs de nos collections illustrant les métiers du XX^{e} siècle, plus particulièrement ceux qui sont liés aux communications dont font partie le cinéma, la radio-télévision et le journalisme. Elles témoigneront de façon significative de la présence des populations anglophones, constitutives de la nation québécoise (Royalistes, Anglais, Écossais, Irlandais) et de grandes figures ou de destins marquants.

LE PATRIMOINE À DOMICILE

Cette année encore, le programme *Le Patrimoine à domicile* a été présent dans plusieurs régions du Québec, tant par ses activités habituelles que par le tournage de 16 émissions de la série *Trouvailles et trésors*. Celle-ci rejoint plus de 80 000 auditeurs, chaque semaine, et demeure la production francophone la plus regardée de la chaîne Historia. Pour la première fois, l'équipe de production s'est déplacée dans une autre province, au Nouveau-Brunswick, pour le tournage de trois émissions, lors du Festival du village historique acadien.

Soutenus par la générosité de la Fondation du Musée de la civilisation, les conservateurs du Musée affectés au programme *Le Patrimoine à domicile* collaborent avec le réseau des musées québécois et se déplacent également lors d'événements comme le Salon des antiquaires de Montréal et le Salon national d'histoire et de patrimoine de Trois-Rivières, contribuant ainsi à l'accroissement de la visibilité institutionnelle.



Le comédien Paul Hébert a consulté les experts de l'émission Trouvailles et trésors.

ARCHIVES ET DOCUMENTATION

L'année 2003-2004 en fut une de réalisations, rendues possibles grâce à l'octroi d'aide financière totalisant un montant de 264 566 $. Ce montant a été utilisé pour le répertoire numérique Thaïs Lacoste-Frémont, pour l'exposition virtuelle *Religion et Nouvelle-France, 1604-1759* ainsi que pour le répertoire d'images électronique présentant, par catégorie, les estampes flamandes et hollandaises du XVII^{e} siècle. De beaux projets qui ont nécessité des efforts soutenus et qui amèneront visibilité et rayonnement au Musée.

LES ARCHIVES

Parmi les acquisitions récentes, deux fonds privés d'archives retiennent particulièrement l'attention. D'abord celui de Lucien Godbout, prêtre du Séminaire de Québec, enseignant et spécialiste des armoiries. Ce fonds témoigne de l'art de l'héraldique et du caractère international de l'expertise de cet homme. Le second fonds est celui de la famille Painchaud; il raconte l'histoire de cinq générations de Québécois et témoigne de deux siècles d'activités, principalement celles des grandes compagnies de pêche et de commerce maritime, en Gaspésie.

Toujours dans le volet archives, le minutieux traitement du fonds privé Thaïs Lacoste-Frémont a permis la rédaction d'un Répertoire numérique détaillé intitulé *Femme de cœur, femme d'action : Thaïs Lacoste-Frémont*. Ce projet a été réalisé en partenariat avec le Conseil canadien des archives.

La pérennité des supports d'information demeure une préoccupation constante au sein du Musée. Près de 11 000 documents textuels et iconographiques, tels que manuscrits, cartes postales, photographies et œuvres, ont fait l'objet d'intervention de préservation, de classification et de traitement documentaire.

La mémoire institutionnelle s'enrichit au rythme du temps et de ses activités. Ainsi, au cours de la dernière année, l'expertise de l'équipe de gestion des documents a été sollicitée, plus particulièrement pour les secteurs des expositions, de l'action culturelle et des ressources humaines.

LES LIVRES

Dans le cadre du projet du *Catalogue informatisé de la bibliothèque du Séminaire de Québec (1500-1950)*, 6 313 livres et brochures ont fait l'objet de préparation matérielle, de classification et de description. La baisse du nombre d'ouvrages traités en cours d'année s'explique par la fin du programme d'aide financière soutenant le projet. Parallèlement, 93 nouveaux titres ont été catalogués et rendus disponibles au Centre de documentation.



Portrait de Thaïs Lacoste, [1904]
Musée de la civilisation, dépôt du Séminaire de Québec
Fonds Thaïs Lacoste-Frémont, PH 2000-13944

LES COLLECTIONS

Afin de répondre aux besoins de la clientèle et d'optimiser l'exploitation des œuvres, une attention particulière a été accordée aux corpus d'estampes flamandes et hollandaises du XVII^{e} siècle. L'aide financière du Programme d'aide aux musées, volet collection, et du Fonds Jeunesse Québec, a rendu possible l'engagement d'un spécialiste en la matière et le regroupement d'une documentation sur ces œuvres et leurs créateurs.

Les activités consacrées à l'acquisition ont permis d'enrichir la collection du Musée de documents historiques précieux. Outre les fonds Lucien Godbout et Famille Painchaud, mentionnons celui de la manufacture B. Houde et Cie, du quartier Saint-Jean-Baptiste de Québec, celui des Zouaves Pontificaux canadiens ainsi que celui de l'histoire bancaire canadienne, lequel contient une trentaine de biographies d'administrateurs de grandes banques canadiennes.

LA DIFFUSION

Pour l'année 2003-2004, 351 droits d'utilisation ont été accordés pour des projets de publications imprimées, de multimédias, de documents promotionnels, d'expositions, de productions filmiques et autres.

L'accueil et la qualité des services offerts aux chercheurs font partie de nos priorités. 5 120 chercheurs/utilisateurs ont bénéficié du service de référence du Musée, générant la manipulation de près de 8 200 documents originaux pour la consultation.

En ce qui concerne les prêts, un nombre de 3 072 œuvres et documents ont été prêtés tant pour les projets du Musée que pour ceux de l'extérieur.

Deux projets majeurs de diffusion sont en cours de réalisation. Il s'agit, d'une part, du répertoire d'images électronique *Les estampes flamandes et hollandaises du XVII^e siècle*, qui mettra en valeur 137 œuvres majeures d'artistes de renommée internationale provenant de nos collections. En parallèle, une exposition en salle sur le même sujet et le même corpus est en préparation.

D'autre part, le projet d'exposition virtuelle *Religion et Nouvelle-France, 1604-1759*, financé par Musée Virtuel Canada, proposera une approche sociologique de cette période incontournable que sont le peuplement et le développement d'une société, orientée sur l'apport considérable de la religion à ce nouveau monde. Les étapes de recherche de contenu, de repérage iconographique, d'élaboration du concept et d'ébauche de la scénarisation en vue de l'évaluation d'un prototype sont terminées. L'inauguration officielle est prévue pour février 2005.

Guide de la jeune fille, édition 1913
AD2004-01 Marcelle Méthot



ACTIVITÉS INTERNATIONALES

La présence à l'étranger du Musée de la civilisation s'est conjuguée sur des modes variés pendant l'année 2003-2004. Sollicitée par de nombreuses organisations, la directrice générale a effectué trois missions outre frontières. Son expertise, dans des domaines aussi variés que la gestion du patrimoine et l'action sociale, a ainsi été appréciée dans des colloques et congrès tenus au Mexique, au Brésil et en France.

Les réalisations du Musée continuent de soulever l'intérêt et la reconnaissance. Le Musée a été invité par le jury du prestigieux forum mondial *Best in Heritage*, à Dubrovnik, à faire une présentation en présence des représentants de 29 pays. Dans le cadre des accords Canada-France, des échanges professionnels ont été établis avec le Musée des civilisations de la Méditerranée et le Musée d'archéologie d'Aquitaine. La sous-commission mixte Québec-Italie a, pour sa part, donné l'occasion d'effectuer deux déplacements en Italie pour développer des projets de coopération, principalement avec la région du Piedmont. Plusieurs autres missions, notamment à la faveur de réunions professionnelles dans le cadre de la participation au Comité international d'échanges sur les expositions de l'International Council of Museums (ICOM) (dont le directeur des expositions du Musée assume la présidence) ont permis d'établir de fructueux contacts institutionnels.

C'est à la fin de la dernière année que s'est déroulée l'étape finale de la grande aventure qu'a été le projet *Syrie, terre de civilisations*. Après une tournée de quelques années en Amérique du Nord (États-Unis et Canada) et en Europe (Pays-Bas), les objets qui en faisaient partie, qui avaient dû être entreposés temporairement en Suisse en raison des conflits guerriers dans leur région d'origine, ont été retournés dans chacun des musées syriens prêteurs. Pendant la période d'entreposage, grâce à nos excellentes relations avec les autorités syriennes, nous avons pu rendre possible la participation de quelques pièces majeures à l'exposition d'envergure sur le troisième millénaire, organisée par le Metropolitan Museum, à New York.

Par ailleurs, des muséologues en provenance de la France, de la Belgique, de l'Australie, de l'Écosse, des Etats-Unis, de la Suisse, des Pays-Bas, intéressés par divers aspects de notre pratique tels la gestion des collections, la muséographie des expositions, le traitement thématique, le mode de réalisation des expositions ou l'évaluation des publics, nous ont visités.

Finalement, une entente a été signée avec le Tropen Museum à Amsterdam en vue de la présentation au Musée de la civilisation d'une grande exposition sur l'Indonésie, prévue pour novembre 2005.

De gauche à droite, première rangée : mesdames Julie Gagnon, directrice de la Diffusion au Musée de la civilisation ; Pernilla Luttropp, directrice de l'Éducation, Musée National des Cultures du Monde (Suède); Claire Simard, directrice générale du Musée de la civilisation ; Karine Theunis, responsable des Expositions itinérantes des Musées Royaux d'art et d'histoire (Belgique) et Barbara Kirshenblatt-Gimblett, professeur à l'Université de New York ; 2e rangée : messieurs Ignasi Cristià, designer au Museu d'Historia de Catalunya (Espagne) ; Jusèp Boyai Busquets, chef de la gestion muséographique du Museu d'Historia de Catalunya ; Alain Nicolas, directeur du Musée des arts africains, océaniens et amérindiens de Marseille (France); François Tremblay, directeur des Expositions au Musée de la civilisation; Lejo Schenk, directeur du Tropen Museum (Pays-Bas) et David Judd, directeur de l'Éducation au Victoria and Albert Museum (Angleterre).



Photo : Jacques Lessard

PROGRAMME D'EXPOSITIONS EN TOURNÉE

En rendant disponibles des réalisations du Musée de la civilisation, le Programme d'expositions en tournée supporte le réseau des musées québécois et favorise la diffusion de l'expertise. Par ailleurs, il contribue au rayonnement culturel, redistribue les efforts de production de nos grandes expositions tout en offrant à un large public national et international d'en apprécier les qualités intellectuelles et muséographiques. Dans cet esprit, sept productions du Musée ont circulé au cours de l'année 2003-2004.

Quatre d'entre elles ont pu être vu dans sept villes au Québec :

- *1, rue des Apparences* (Sept-Îles, Sherbrooke)
- *Drôle de cirque* (Saguenay)
- *Du roc au métal* (Lac-Drolet, Thetford-Mines, Jonquière)
- *Tours de table* (Trois-Rivières)

De son côté, l'unité mobile *Ados Express* continue de parcourir la province en présentant de façon bien originale une image positive de l'adolescence. Grâce au renouvellement du support financier du ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS), 12 250 adolescents de 24 écoles réparties dans les régions de la Montérégie, des Laurentides, du Nord-du-Québec, de la Gaspésie et de Montréal, ont eu la chance de vivre l'expérience que propose *Ados Express*. Ce projet s'inscrit dans le cadre de la *Campagne jeunes* du MSSS.

Enfin, deux expositions, soit *Du soleil dans les bagages* et *Destination Lune*, ont été présentées respectivement au Nouveau-Brunswick et en Colombie-Britannique.

Une entente tripartite avec le Centre Interactif des sciences de Montréal et le Musée des sciences et de la technologie du Canada a été conclue concernant la production d'une exposition par chacune des institutions. Par la suite, ces expositions seront présentées chez les deux autres partenaires; celle produite par le Musée aura pour sujet la lumière et circulera à partir de 2006.

Des ententes internationales ont été négociées pour la tournée de l'exposition *Gratia Dei. Les chemins du Moyen Âge* qui a débuté au Public Museum of Grand Rapids au Michigan, en mai 2004, pour se poursuivre en Europe au Westfälisches Landesmuseum für Kunst und Kulturgeschichte Münster, de Münster, en Allemagne, au Musée de la vie wallonne (église Saint-Antoine) de Liège, en Belgique, et au Musée d'Aquitaine de Bordeaux, en France.



Photo : Jacques Lessard

L'exposition 1, rue des Apparences

COLLABORATION AVEC LE RÉSEAU MUSÉAL

LE RÉSEAU MUSÉAL QUÉBÉCOIS

Le Musée de la civilisation a fait à nouveau preuve, au cours de 2003-2004, de sa volonté de partage avec le réseau muséal et patrimonial du Québec. Attentif aux besoins, il aura pu répondre dans la mesure de ses moyens à de multiples demandes de divers ordres et aura également offert une réciprocité.

La fonction conseil a occupé une place particulièrement importante car plus d'une vingtaine d'institutions muséales, réparties sur tout le territoire québécois, ont fait appel à nos services, et ce, dans plusieurs domaines : programmation d'activités culturelles, éducatives et d'expositions, gestion des ressources humaines, développement professionnel, droit d'auteur, économie d'énergie, macro inventaire des collections scientifiques, collection wendate, relance ou création de musées.

Du côté des expositions, le Musée a accueilli *Lui - la mode au masculin* en provenance du Musée McCord, de Montréal, ainsi que *Climat sous surveillance* du Musée de la nature et des sciences de Sherbrooke. Une équipe du Musée a travaillé avec cette dernière institution au projet conjoint d'un espace découverte sur le thème du sel. Ces excellents échanges se traduisent également par la présentation de plusieurs réalisations du Musée dans des institutions de la province et aussi de l'extérieur, dans le cadre du programme d'expositions en tournée.

Plusieurs membres du personnel du Musée ont participé à des jurys, des comités d'évaluation, des séminaires, des congrès et des programmes de formation, que ce soit à titre de conférencier, président de réunion, formateur ou organisateur ou encore de conseiller et collaborateur à des publications et professeur en muséologie. Ils sont également intervenus au sein de l'Association des musées canadiens (AMC), de la Société des musées québécois (SMQ), du Regroupement des institutions muséales de Québec (RIMQ), de l'Association des conservateurs et restaurateurs canadiens pour s'assurer de la promotion des institutions muséales québécoises. Les membres de l'équipe de direction du Musée auront, par ailleurs, rencontré plus d'une soixantaine de directeurs d'autres institutions au cours de la dernière année. De plus, un projet de collaboration pour un laboratoire expérimental en muséologie est à l'étude avec l'Université Laval.

Mentionnons également, la participation active du Musée dans l'élaboration du *Répertoire des salles d'expositions temporaires du Québec*. Disponible sur le site Internet de la SMQ, cet outil pratique et rapide fournit une foule de renseignements facilitant la circulation des expositions itinérantes.

Le programme *Le Patrimoine à domicile* est un maillon très important de la chaîne d'action du Musée avec les institutions muséales québécoises, les sociétés d'histoire et les autres intervenants du milieu patrimonial; il permet de développer des complicités pour le repérage, la protection et la diffusion des témoins de notre patrimoine collectif.

En plus des nouveaux prêts et des renouvellements d'emprunts d'objets, le prêt et le don de matériel sont aussi des pratiques courantes que maintient le Musée. Matériel informatique, vitrines, mannequins, supports, socles, projecteurs, éléments de décors, pièces textiles, murets, mobilier, aquariums et nombre d'autres éléments ont ainsi pu combler les besoins de dizaines d'institutions.

L'ACCUEIL DE STAGIAIRES

Les demandes en provenance de musées de l'étranger pour l'accueil de stagiaires se font de plus en plus nombreuses, la notoriété du Musée incitant à venir y découvrir notre manière de travailler dans tous les domaines. Le réseau universitaire québécois, via ses différents programmes dans des domaines reliés à la muséologie, l'École du Louvre et certains cégeps offrant des formations dans des

secteurs directement liés ou connexes à la muséographie, sollicitent les différentes unités administratives du Musée pour donner à leurs stagiaires un encadrement qui parfait leur formation académique. À la suite des 86 demandes reçues, 37 stagiaires auront été accueillis au Musée dont 16, en provenance de l'étranger.

RECHERCHE ET ÉVALUATION

Le secteur de la recherche et de l'évaluation poursuit un programme intégré de recherche, dans une vision d'approfondissement et de développement qui s'articule autour de trois grands axes : la recherche-développement, la recherche institutionnelle et la diffusion des produits.

La mise en pratique de ce programme de recherche demande une étroite association avec les services concernés par des projets spécifiques. Elle repose également sur un partenariat avec les universités et les centres de recherche et commande des études internes et externes.

LA RECHERCHE-DÉVELOPPEMENT

L'axe recherche-développement comprend essentiellement deux volets : la recherche thématique en relation avec le programme de diffusion et l'exploitation des fonds documentaires et des collections.

En ce qui a trait aux recherches thématiques, l'exercice 2003-2004 a donné lieu à plusieurs études liées à des expositions en préparation. Citons principalement *Le Temps des Québécois*, *Dieu, le tsar et la Révolution*, *L'Odyssée de la lumière*, *Argent* et *Le Séminaire de Québec*.

Le Musée a poursuivi le projet de recherche sur le comportement psychologique des visiteurs, en collaboration avec l'Université de Montréal et l'École du Louvre. La seconde étape de la recherche a été menée au cours de l'été 2003 dans le cadre de l'exposition *Gratia Dei. Les chemins du Moyen Âge*. Le projet se poursuivra en 2004 dans l'exposition *Le Temps des Québécois*.

Le Musée s'est, par ailleurs, associé au Programme de muséologie de l'Université Laval, à titre de partenaire dans une demande de subvention pour la création d'un laboratoire de recherche en muséologie. En mars 2004, le Fonds canadien pour l'innovation (FCI) annonçait une subvention de 3 M $ pour la création du Laboratoire de muséologie et d'ingénierie culturelle (LAMIC). Ce laboratoire se concentrera sur la recherche concernant l'utilisation des nouvelles technologies en muséologie et aux études de publics, permettant ainsi de réaliser des projets de recherche novateurs sur les publics des musées.

LA RECHECHE INSTITUTIONNELLE

La recherche institutionnelle porte sur les publics, les marchés, la muséographie, l'évaluation des produits et services du Musée ainsi que sur tout autre mandat ad hoc qui répond aux besoins de l'institution. Toutefois, deux grands blocs d'activités caractérisent la dimension institutionnelle : l'analyse de la fréquentation et le programme d'évaluation. L'analyse de la fréquentation donne lieu à des rapports périodiques (hebdomadaire, mensuel et annuel) et à des études spécifiques suivant les besoins du Musée. Le programme d'évaluation vise à baliser les futures expositions ou les lieux d'interprétation, à mieux comprendre le comportement des visiteurs et à évaluer les résultats de nos projets, activités et programmes.

Une enquête générale de satisfaction des visiteurs a ainsi été réalisée en août 2003; elle concernait, plus spécifiquement, l'exposition *Gratia Dei. Les chemins du Moyen-Âge*. Par ailleurs, dans le cadre de l'exposition *L'Odyssée de la lumière*, une subvention spéciale permettra de réaliser des travaux de recherche sur les jeunes de 25 à 34 ans au Musée de la civilisation.

Le secteur de la recherche a également mené un projet de recherche sur les tendances en muséologie. Au cours de l'année, des chercheurs et des spécialistes ont été invités à présenter des communications sur différents thèmes. Cette série de conférences permettra de publier un cahier de recherche sur les principaux facteurs qui influencent la venue des différents publics au Musée.

Le directeur général de l'Institut national de la recherche scientifique (INRS), monsieur Pierre Lapointe, et la directrice générale du Musée de la civilisation, madame Claire Simard, lors de la signature de l'entente-cadre visant à préciser et à faciliter les échanges d'information, d'expertise et de services entre les deux organisations.



Photo : Idra Labrie

LA DIFFUSION

Au-delà des nombreux rapports internes produits, certains travaux ont fait l'objet de publications dont *Gratia Dei. Les chemins du Moyen Âge* et *Réflexions sur le concept de l'Amérique française*.

Le Musée s'est associé à la Commission franco-québécoise pour les lieux de mémoire communs dans le cadre du colloque sur le thème de l'Amérique française qui s'est tenu à l'automne 2003 et qui réunissait des chercheurs et des muséologues canadiens, français et américains. Les actes du colloque seront publiés à l'automne 2004.

LES RÉSEAUX UNIVERSITAIRES

La présence du Musée s'est maintenue dans les réseaux de la recherche universitaire au sein des Sociétés savantes, de la Chaire pour le développement de la recherche sur la culture d'expression française en Amérique du Nord (CEFAN), du Centre de recherche en littérature québécoise (CRELIQ), du Centre interuniversitaire d'Études sur les Lettres, les Arts et les Traditions (CELAT) ainsi que dans les réseaux de la muséologie à la SMQ, au sein de l'ICOM et des programmes de muséologie de l'Université Laval, de l'Université du Québec à Montréal et de l'Université de Montréal.

Un protocole de collaboration a été signé entre le Musée et l'Institut national de la recherche scientifique (INRS), lequel permettra de bénéficier de l'expertise des chercheurs de l'INRS dans différents secteurs. Le Musée apporte également sa collaboration à un projet initié par l'Université du Québec à Montréal qui vise à constituer une banque de données visuelles des grandes expositions permanentes au Canada. Enfin, le Musée s'est associé à la chaire d'histoire du Canada de l'Université Laval pour réaliser une enquête nationale sur la perception qu'ont les Canadiens de l'histoire.

En collaboration avec le Programme de muséologie de l'Université Laval, une monographie consacrée à l'exposition *Mémoires*, devenue, au fil du temps, une exposition de référence en muséologie, a été préparée. Le Musée contribue également au comité de réflexion sur l'avenir d'un musée axé sur la valorisation de la culture scientifique à l'Université Laval. Le Comité déposera son rapport à l'automne 2004.

En association avec le CÉLAT de l'Université Laval et de l'Université du Québec à Montréal (UQAM), un colloque intitulé « Mémoires–Trajectoires » viendra clôturer le 15e anniversaire du Musée. Ce colloque permettra d'accueillir des chercheurs qui auront à réfléchir au thème de l'identité dans le cadre du remplacement de l'exposition permanente *Mémoires*.



Photo : Idra Labrie

Au centre, la directrice générale du Musée, madame Claire Simard, entourée des lauréats des Bourses du Musée de la civilisation 2003-2004 (de gauche à droite) : Mathieu D'Avigon; Jean-François Dumouchel; Vincent Fontaine; Diane Audy; Karine Laviolette et Agathe Chiasson-Leblanc. Était absent Christophe Viau, bourse de maîtrise de la Fondation Desjardins.

LE PROGRAMME DE BOURSES

Le Musée a maintenu son programme de bourses avec ses partenaires provenant du secteur privé, des facultés universitaires, des centres de recherche et des fonds privés. Ces bourses, décernées annuellement, veulent favoriser le développement de la recherche sur la muséologie et la muséographie au Musée ainsi que sur ses collections, les fonds historiques et la bibliothèque de livres rares et anciens. Sept bourses d'études supérieures ont été accordées pour l'année 2003-2004 : quatre, au niveau de la maîtrise, et trois, au niveau du doctorat.

LE PRIX ROLAND-ARPIN

Ce prix d'excellence, destiné aux étudiants ayant complété leurs études en muséologie au Québec, auquel se sont associées l'Université Laval, l'Université du Québec à Montréal, l'Université de Montréal et la Société des musées québécois, a été décerné pour une troisième année.

TECHNOLOGIES

Le secteur audiovisuel est d'abord et avant tout un service de soutien aux nombreuses activités (expositions, activités culturelles et éducatives, soirées privées, vernissages, etc.) qui se tiennent dans les diverses composantes du complexe muséologique. Ce secteur prend continuellement des mesures afin de veiller à un fonctionnement optimal des éléments technologiques dans les salles d'exposition et ainsi assurer une expérience de qualité aux visiteurs : évolution des solutions en matière de montage technique, adaptation technologique des expositions reçues, surveillance constante des salles afin de réparer les éléments défectueux.

Dans le secteur informatique, plusieurs dossiers ont été menés en 2003-2004. Parmi les plus importants, notons le remplacement de la solution courrier électronique tant au niveau du serveur central que de l'outil utilisé par chacun des usagers branchés. Cette opération était rendue nécessaire en raison de l'âge avancé du serveur. Du même souffle, des solutions ont été mises en place afin de mieux contrôler l'arrivée de courriels non désirés. La participation active de ce secteur au projet institutionnel de révision des outils de gestion budgétaire a aussi été assurée. Cette opération a mené à la refonte complète des divers rapports de gestion et, par conséquent, à leur reprogrammation. En matière de veille technologique, diverses recommandations ont été faites et une étude d'impact concernant la cohabitation du nouveau système d'exploitation *Panther* des ordinateurs MacIntosh avec l'environnement informatique actuel a été réalisée.



Photo : Jacques Lessard

Le jeu électronique de l'exposition Gratia Dei. Les chemins du Moyen Âge *a remporté un vif succès.*

Des investissements importants ont été effectués en 2003-2004 afin de remplacer des équipements vieillissants et pour améliorer certaines facilités techniques. À titre d'exemples, mentionnons le remplacement de plusieurs équipements liés à la diffusion sonore dans l'auditorium principal, le remplacement d'une partie du parc de microphones, le remplacement du serveur de courrier électronique, la fin de l'opération recâblage informatique dans le bâtiment du Musée de la civilisation et le remplacement d'une partie des équipements de réseautique.

RESSOURCES FINANCIÈRES

La subvention accordée par le ministère de la Culture et des Communications pour le fonctionnement du Musée s'est élevée, au cours de la dernière année, à 15 895 089 $, soit une baisse de 1 686 011 $ par rapport à 2002-2003. Cette baisse est principalement attribuable à une diminution de même envergure du compte de taxes immobilières que le Musée devait absorber jusqu'en 2003.

Les revenus autonomes ont présenté dans l'ensemble une bonne performance. La billetterie, la boutique, le vestiaire et les activités éducatives ont rapporté 252 174 $ ou 17,78 % de plus que l'année précédente. Ce montant est attribuable principalement au succès obtenu à la billetterie du Musée de la civilisation, en 2003-2004, avec une augmentation de 147 586 $, soit 19,8 %.

En ce qui a trait à nos revenus de boutiques, ils ont été en hausse de 70 840 $. Sur cette somme, un montant de 55 705 $ provient de la boutique du Musée de la civilisation alors que la boutique du Centre d'interprétation de Place-Royale, qui avait connu une hausse de 128 %, l'an passé, par rapport à l'exercice précédent, y contribue cette année avec une augmentation de 21 416 $, équivalent à 49 %, compensant ainsi la légère baisse des revenus à la boutique du Musée de l'Amérique française.

Les activités éducatives, qui rapportaient des revenus de façon relativement stable depuis quelques années, ont fait un bond de 23 541 $ par rapport à l'an passé. Rappelons que le boycott des sorties scolaires par les écoles au cours des dernières années avait affecté la fréquentation de nos activités éducatives.

Le Musée a acquis la Réserve muséale de la Capitale nationale et a entrepris le déménagement des collections de l'ancienne réserve, devenue désuète. Ces deux actions sont reflétées, aux états financiers, par une hausse de 2 191 896 $ de la contribution du gouvernement du Québec, dans la catégorie « subventions autres ». Par ailleurs, la location d'une partie de cette réserve au Musée national des beaux-arts du Québec justifie la hausse de près de 120 000 $ de nos revenus de concessions et autres locations.

Les locations d'expositions n'ont pas rencontré nos attentes en 2003-2004, résultat de la conjoncture économique difficile pour les musées, tant au Canada qu'à l'étranger. Toutefois, en 2004-2005, on peut anticiper des revenus à ce poste grâce à la tournée de l'exposition *Gratia Dei. Les chemins du Moyen Âge*.

La masse salariale a représenté cette année 54 % des dépenses d'exploitation du Musée. L'augmentation par rapport à l'an passé, où elle se situait à 49 %, est principalement attribuable à l'engagement d'employés supplémentaires pour la préparation du déménagement et pour l'aménagement de la nouvelle réserve, en plus de l'indexation salariale accordée aux employés, en vertu des conventions collectives, et de l'augmentation des contributions de l'employeur pour certains avantages sociaux.

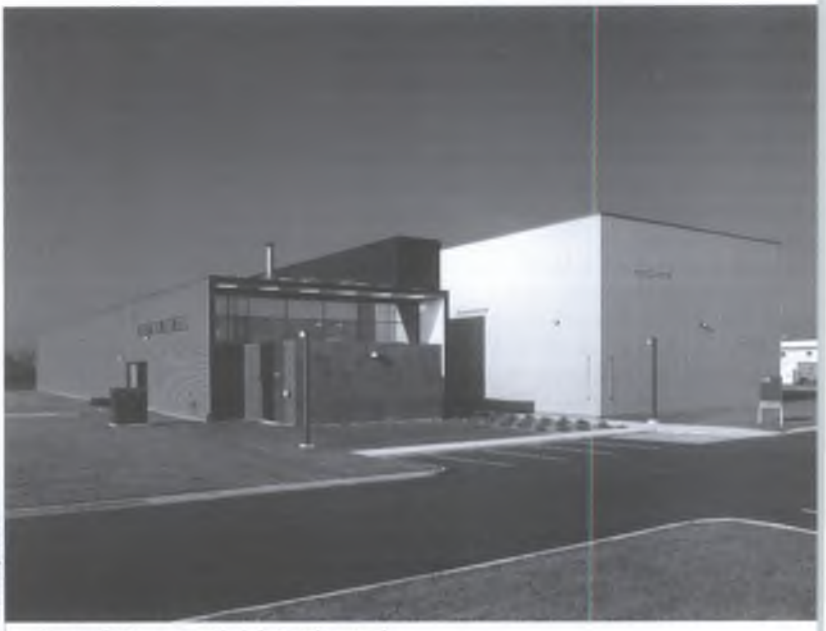


Photo : Jacques Lessard

La nouvelle Réserve muséale de la Capitale nationale

Le déménagement des collections vers la nouvelle réserve s'est déroulé selon les attentes.



Dans le contexte de réduction budgétaire auquel il a été contraint, le Musée a diminué considérablement ses offres de contrats de services professionnels. Ainsi, plus d'expositions ont été empruntées à des musées partenaires que par le passé; ces expositions ont été adaptées à la manière du Musée par les équipes à l'interne, contribuant ainsi largement à la réduction de 665 303 $ apparaissant au poste budgétaire des services professionnels.

En janvier 2003, la Commission municipale du Québec a rendu un jugement en faveur de notre institution et lui a accordé une exemption partielle de taxes municipales et scolaires. C'est ce qui explique la différence entre une dépense de 730 708 $ à ce poste budgétaire, cette année, par rapport à une dépense de 1 988 767 $, l'an passé.

L'exercice 2003-2004 s'est terminé selon nos prévisions budgétaires, soit avec un déficit de 113 363 $. Néanmoins, le Musée présentait, au 31 mars 2004, des actifs nets totaux de 611 564 $, composés de 530 983 $ investis en immobilisations, de 25 000 $ affectés à une réserve pour auto-assurance et de 55 581 $ en actifs nets, non affectés.

RESSOURCES MATÉRIELLES

Dans le cadre du programme de maintien des actifs du ministère de la Culture et des Communications, le Musée a, de nouveau, investi tous les efforts pour maximiser l'utilisation des sommes allouées. Les principaux projets ont été la réfection des portes principales d'entrée du public, la réalisation des travaux pour offrir l'accessibilité universelle aux espaces éducatifs, le pavoisement de la façade du Musée, la poursuite de l'optimisation du parc technologique et du système comptable et le remplacement du cylindre d'un ascenseur public. De plus, un travail important a été fait pour planifier, organiser et implanter un nouveau système téléphonique pour l'ensemble du complexe muséologique.

Un comité technique interne a poursuivi son travail de planification de remplacement et d'optimisation de nombreux équipements mécaniques et électriques pour l'ensemble du complexe sur une base quinquennale, vu l'importance des sommes impliquées et la complexité de sa réalisation. Les spécialités concernées touchent la sécurité, l'alarme-incendie, l'énergie ainsi que le contrôle de l'éclairage.

Tout au cours de l'année, l'opération de prise en charge de la nouvelle Réserve muséale de la Capitale nationale, le rodage technique, l'installation des équipements de rangement ainsi que le déménagement se sont déroulés selon le calendrier et le budget prévus.

RESSOURCES HUMAINES

Un comité de perfectionnement a été créé avec les professionnels du Musée afin de permettre au personnel de participer à l'identification des besoins particuliers de formation et des moyens pour y répondre. Les employés démontrent de l'enthousiasme vis-à-vis cette initiative et y participent en grand nombre. Des conférences ont, entre autres, été organisées en collaboration avec le secteur de la recherche telles que : *Tendances en marketing et les pratiques culturelles*, *Tendances et pratiques culturelles* et *Nouveaux défis pour les musées : les 25–34 ans*.

Pour l'année 2003-2004, 398 inscriptions à des activités de développement professionnel et de formation ont été dénombrées pour un total de 2 300 heures. L'adaptation aux nouvelles technologies fait partie des préoccupations importantes au niveau du développement du personnel, que ce soit pour doter les employés d'outils performants ou pour offrir aux visiteurs des expériences muséales différentes. Une formation concernant le service à la clientèle a été offerte à plus de 110 employés, agents de sécurité et bénévoles directement en contact avec nos visiteurs durant la saison estivale. Cette nouvelle initiative s'inscrit dans le cadre de nos Orientations institutionnelles où l'une des mesures est de « donner des services exemplaires à la clientèle ».

La santé et la sécurité au travail est aussi une préoccupation importante du Musée et les activités de sensibilisation et de formation qui ont été mises en œuvre pour impliquer le personnel ont porté fruit. En effet, notre taux de cotisation à la Commission de la Santé et de la Sécurité du travail, démontre encore une fois, cette année, les résultats d'une bonne gestion.

Afin de permettre aux membres du personnel de planifier adéquatement leur départ à la retraite, des sessions de préparation à la retraite ont été offertes pour leur donner l'opportunité d'échanger avec des conseillers sur divers aspects financiers et psychologiques, sur les loisirs, la santé et les autres activités. Le personnel est ainsi mieux outillé pour évaluer le moment opportun pour franchir cette étape.

Les activités patronales/syndicales ont été nombreuses au cours de l'année, que ce soit pour des rencontres préparatoires aux négociations des conventions collectives, pour des règlements de griefs ou des comités de relations professionnelles. Ces rencontres régulières permettent d'impliquer les syndicats dans différents dossiers, de régler rapidement des différends et d'assurer ainsi des relations de travail harmonieuses.

Le Musée devant, comme les autres employeurs du Québec, se conformer à la *Loi sur l'équité salariale*, des travaux en ce sens ont été amorcés. Les comités paritaires ont été formés afin de représenter les fonctionnaires et les professionnels. Une session de formation a été offerte aux membres des comités pour leur permettre de se familiariser avec les exigences de la Loi et la démarche de l'équité salariale.

Le Musée comptait, au 31 mars 2004, 147 employés « réguliers », dont 12 cadres, 58 professionnels et 77 employés de soutien, soit le même nombre total que l'an dernier. Par ailleurs, plus de 30 employés occasionnels ont été engagés au cours de l'année pour permettre le déménagement des collections du Musée à la nouvelle réserve.

PERSONNEL «RÉGULIER» AU 31 MARS 2004

DIRECTION GÉNÉRALE*

Directrice générale
Claire Simard

Secrétaire
Dominique Forgues

Secrétariat général

Secrétaire générale
Sylviane Morrier

Service de la recherche et de l'évaluation

Directeur
Yves Bergeron

Secrétaire
Danielle Roy

Chargés de recherche
André Allaire
Lucie Daignault
Marie-Charlotte De Koninck
Hélène Dionne

DIRECTION DE LA CONSERVATION ET DE L'ADMINISTRATION

Directrice
Danielle Poiré

Secrétaire
Célyne Rondeau

Service des collections

Directrice
Andrée Gendreau

Secrétaire
Marie Barnard

Conservateurs
Christian Denis
Nicole Grenier
Thérèse La Tour
Michel Laurent
Marie-Paule Robitaille
Guy Toupin
Sylvie Toupin
Katherine Tremblay

Registraire des collections
Danielle Rompré

Opératrice en informatique
Yvette Proulx

Manutentionnaires
Lise Dionne
Gaétan Giguère

Technicienne en muséologie
Isa Mailloux

Secrétaires
Francine Lafrance
Lynn Lamer

Service des archives historiques et de la documentation

Directrice
Danielle Aubin

Secrétaire
Linda Bélanger

Conservatrice
Sonia Mimeault

Bibliothécaire
Lan Tran

Bibliotechniciennes
Pierrette Lafond
Martine Malenfant

Techniciennes en documentation
Madeleine Faucher
Pauline Grégoire

Agente de bureau
Mireille Saint-Pierre

Secrétaire
Carole Paquin

Service des ressources matérielles

Directeur
Georges Élie

Secrétaire
Christine Côté

Ingénieur
Jean-Guy Sabourin

Charpentier-menuisier
André Lacasse

Aide de métiers du bâtiment
Martin Bédard

Électricien
Jean Fréchette

Responsable de la sécurité
Louis Létourneau

Responsable des achats
Denis Gauthier

Magasinier
Camile Labrie

Préposé au matériel
Alain Bazinet

Auxiliaire de bureau
Serge Larochelle

Responsables des services auxiliaires
Jeanne d'Arc Ouellet
Louis Tremblay

Manutentionnaires
René Laverdière
Robert Légaré
Bruno Paré

Secrétaires
Guylaine Blouin
Lorraine Guay

Gérante de la boutique
Maria Coelho Da Rocha

Assistante-gérante de la boutique
Christine Trudel

Vendeur
Éric Gauvin

Service des ressources humaines

Directrice
Christiane Gonthier

Conseillère en gestion des ressources humaines
Lucie Alain

Technicienne en administration
Nathalie Lapierre

Service des ressources financières

Directeur
Antoine Robert

Secrétaire
Lise Audet

Agentes-vérificatrices
Sylvie Bilodeau
Hélène Duclos
Symone Goupil
Ann Jobidon

* En vertu du C.T. 196755 du 26 juin 2001 concernant l'application de l'article 37 de la Loi sur l'administration publique au Musée de la civilisation, le Conseil du trésor requiert du Musée qu'il rende public dans son rapport d'activités le traitement de son personnel de direction constituant le premier niveau suivant celui des administrateurs nommés par le gouvernement. Ce traitement est de 148 500 $.

Service des technologies

Directeur
Claude Camirand

Secrétaire
Johanne Rivard

Analyste en informatique
Jules Morissette

Techniciens en informatique
Carole Laberge
Martin Lévesque

Techniciens en audiovisuel
Denis Lachance
Pierre Paquet
Pierre Poliquin

DIRECTION DE LA DIFFUSION

Directrice
Julie Gagnon

Secrétaire
Johanne Leclerc

Service de l'éducation

Directeur
Georges Normand

Secrétaire
Gisèle Arcand

Chargées de projets
Geneviève Auger
Pauline Beaudin
Louise Carle
Cécile Dubuc

Coordonnatrice de l'équipe des guides
Sophie Giroux

Adjointe à la coordination des guides
Hélène Guillot

Guides
Anne Bernatchez
Hélène Bourbeau
France Lacroix

Responsable de la mise en marché des produits éducatifs
Paule Mignault

Préposées aux renseignements
Carmen Deheusch
Suzanne Morin

Service de l'action culturelle et des relations publiques

Directrice
Hélène Pagé

Secrétaire
Claudette Dompierre

Chargées de projets
Marie-Andrée Bussière
Michèle Pérusse
Dominique Renaud

Technicienne en information
Jacinthe Gionet

Secrétaires
Louise Brousseau
Faye Villeneuve

Service de la mise en marché

Directrice
Julie Gagnon

Agents d'information
Nicole Gauthier
Pauline Hamel
Danielle Langlois
Serge Poulin

Agente de promotion touristique
Francine Desbiens

Agente de développement
Hélène Daneau

Technicienne en graphisme
Anne Morel

Agente de bureau
Sylvie Paquet

Secrétaires
Michelle Maher
Nancy Trépanier

Préposée aux renseignements
Marie Chartrain

Coordonnatrice développement et mise en marché
Geneviève de Blois

Secrétaire
Élaine Germain

DIRECTION DES EXPOSITIONS

Directeur
François Tremblay

Secrétaire
Claire Robitaille

Service des expositions thématiques

Directrice
Marie Émond

Secrétaire
Céline Simard

Chargés de projets
Thérèse Beaudoin
Lise Bertrand
Monique Lippé
Cécile Ouellet
Sylvie Thivierge
Béatrice Verge

Secrétaire
Céline Dionne

Service des expositions historiques

Directeur
Pierre Bail

Secrétaire
Joanne Duplain

Chargés de projets
Dominique Bilodeau
Dany Brown
Sylvie Brunelle
Lisette Ferera

Chargés de projets du programme d'expositions en tournée
Ginette Caron
Yvon Chouinard

Secrétaire
Andrée Bélanger

Service de la muséographie

Directrice
Louise Bélanger

Secrétaire
Denise Dumont

Designers
Marie Beaudoin
Jeanne Poulin

Technicien en design
Charles St-Gelais

Répartiteur
Gaétan Gagné

Technicien aux expositions
René Berger

Techniciens en muséologie
Luc St-Amand

Technicien à l'éclairage
Yvon Harton

FONDATION DU MUSÉE DE LA CIVILISATION

La Fondation du Musée de la civilisation a comme principale fonction de solliciter les entreprises et les individus intéressés à la civilisation, à l'histoire, aux arts et à la culture, afin de recueillir des fonds pour soutenir les activités culturelles et éducatives du Musée. Le conseil d'administration de la Fondation regroupe treize membres, sous la présidence de madame Rhonda Rioux, directrice générale d'Optimum Relations Publiques. À la suite d'une campagne de recrutement visant essentiellement les fournisseurs du Musée, la Fondation comptait, à la fin du dernier exercice financier, près d'une cinquantaine de membres tandis que le solde des divers fonds s'élevait à 569 846 $.

La Fondation continue de soutenir le programme *Le Patrimoine à domicile* en lui octroyant une somme de 20 000 $, par année. De plus, une bourse d'études de 3 000 $ a été remise en 2003-2004, à même le fonds Henry-A Jamet.

Une entente a été conclue avec la firme d'architectes Amiot et Bergeron et la Chambre de commerce de Québec, en vertu de laquelle des coffrets d'esprit Louis XV (une reproduction à échelle réduite d'un objet de la collection du Musée) ont été achetés de la Fondation afin de les offrir aux conférenciers invités de la Chambre de commerce. En plus de la visibilité ainsi accordée à la Fondation auprès des gens d'affaires, cette initiative contribue à l'une de ses activités de financement.

Reproduction à échelle réduite d'un coffre d'esprit Louis XV, tiré des collections du Musée de la civilisation.



Photo : Jacques Lessard

MEMBRES DE LA FONDATION

Le Musée de la civilisation exprime sa reconnaissance aux membres de la Fondation qui, par leur soutien financier, contribuent à préparer l'avenir.

GOUVERNEURS

Amis du Musée de la civilisation (Les)
Banque Nationale du Canada
Caisse populaire Desjardins de Québec
Employé-e-s du Musée de la civilisation (Les)
Financière Sun Life (La)
Pratt & Whitney Canada

GRANDS BIENFAITEURS

Bombardier inc.
Capitale, Groupe financier inc. (La)
CGI inc.
Château Frontenac (Le)
Derko limitée
DMR conseil inc.
Groupe conseil Génivar Inc.
Lépine-Cloutier ltée
Plantes Univert inc. (Les)
Pomerleau Maître-traiteur
Rousseau Métal inc.
Services de Techniciens en Électricité du Québec inc. (STEQ)
Société canadienne des postes
SSQ Vie

BIENFAITEURS

Cossette Communication-Marketing
Gestiparc inc.
Marchand optométrie et lunetterie
Restaurant Louis-Hébert inc.
VOX Communication & Graphisme

SOCIÉTAIRES

Atelier d'Ilathan inc.
Concetti Design inc.
Dubois Girard Architectes
Éditions MultiMondes (Les)
Raymond Martin Ltée

SOUSCRIPTEURS

Affiliated agents en douane ltée
Art inuit du Canada
Ateliers Audiovisuels du Québec inc.
Av-Tech inc.
Club Imprimerie inc.
Corporate Express Produits de bureau inc.
Éclairages solaires FGC inc.
Emballages LP Aubut inc.
Gervais Jacques inc.
Groupe D.E.S. inc.
J.C. Ricard inc.
P. Aubut inc.
Roy Shniper inc.
Serid'art inc.
Ventes Paul Charky ltée (Les)
Wesco Distribution Canada inc.

LES AMIS DU MUSÉE DE LA CIVILISATION

La planification stratégique effectuée par l'association Les Amis du Musée de la civilisation pour la période 2003-2006 s'est avérée confirmée dans sa pertinence et sa rentabilité effective, au cours du dernier exercice financier. Un accroissement de plus de 300 nouveaux membres (pour atteindre 3 000), une opération dirigée vers la famille avec une version renouvelée de la série *Les Plaisirs des dimanches* et une offre enrichie de privilèges réservés aux abonnés, voilà qui a porté fruit. Dans cette foulée, il faut mentionner que la participation des membres aux activités culturelles initiées par le Musée répond certainement à leurs attentes puisqu'on les retrouve toujours très nombreux, à chacune d'elles. Les Amis sont curieux, intéressés par les questions de société, avides de connaissances en matière d'histoire et de patrimoine.

Une nouveauté a eu particulièrement l'heur de plaire aux Amis, soit les anniversaires d'enfants célébrés au Musée avec la complicité des bénévoles. L'activité a eu un tel succès que la capacité d'accueil a dû être augmentée. Il faut souligner l'importance et le caractère essentiel de l'action des bénévoles. Que ce soit pour la location du jeu électronique conçu pour l'exposition *Gratia Dei. Les chemins du Moyen Âge*, leur présence auprès des visiteurs de la chapelle du Musée de l'Amérique française ou du Musée de la civilisation, leur participation enthousiaste aux célébrations de *Québec fête Noël* au Centre d'interprétation de Place-Royale, leur réponse généreuse à nos demandes et leur remarquable efficacité en font des ambassadeurs hors pair de notre institution. Encore cette année, c'est plus de 11 000 heures de bénévolat qu'ils nous auront consacrées.

Par ailleurs, l'association a commandité *Les Plaisirs des dimanches*, offert de nouveaux dons à la collection du Musée, contribué au programme de bourses du Musée et proposé à ses membres un programme original de sorties culturelles, diversifié et fort attrayant pour les amateurs d'art et de patrimoine. Sous la présidence éclairée de madame Céline L. Morin et avec l'apport de tous les dévoués membres du conseil d'administration, l'année 2003-2004 aura été marquante dans la vie associative de cette organisation.



Photo : Idra Labrie

Un bel exemple de l'engagement des membres de l'association Les Amis du Musée de la civilisation lors des nombreuses activités

PUBLICATIONS 2003-2004

COLLECTION « LES CAHIERS DU MUSÉE DE LA CIVILISATION »

Recherche et évaluation
Les familles au Musée de la civilisation, « pratiques et attentes »
Lucie Daignault
Musée de la civilisation, Québec, 2004, 39 p.

Réflexion sur le concept de l'Amérique française
Sébastien Lancereau
Musée de la civilisation, Québec, 2003, 157 p.

Actes du 1er Forum québécois des étudiants en patrimoine
Sous la direction de Annie Breton, François Côté, Marie-Blanche Furcade
Musée de la civilisation, Québec, 2003, 86 p.

COLLECTION « LES GRANDES CONFÉRENCES »

Le féminisme n'a jamais tué personne
Florence Montreynaud
Musée de la civilisation, Québec
et Éditions Fides, 2004, 43 p.

L'homme est-il en voie de disparition?
Jean-Claude Guillebaud
Musée de la civilisation, Québec
et Éditions Fides, 2004, 39 p.

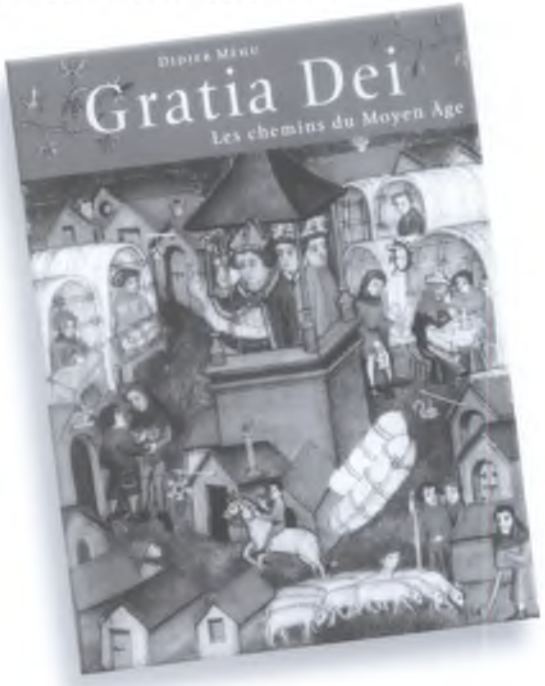
COLLECTION « IMAGES DE SOCIÉTÉS »

Infiniment bleu
Sous la direction de Hélène Dionne
Musée de la civilisation, Québec
et Éditions Fides, 2003, 128 p.



HORS COLLECTION

Gratia Dei. Les chemins du Moyen Âge
Didier Méhu
Musée de la civilisation, Québec
et Éditions Fides, 2003, 224 p.



DONATEURS

Le Musée de la civilisation témoigne sa gratitude aux donateurs d'objets de collection.

Archives nationales du Québec
Baillargeon, Jacques
Baker, Warren
Bernier, Jules
Boucher, Laurent
Cloutier, Marc
D'Anjou, Christine
Davis, Claude
Delage, Yvon
Deschenaux-Cardin, Louise
Gascon, Janine
Langevin, Roger
Leblanc, Alexandre-Nicolas
Leblanc, Gisèle
McMullen-Bélanger, Louisette
Méthé, Louis
Méthot, Marcelle
Ministère des transports du Québec
Painchaud, Louis
Painchaud Francoeur, Madelaine
Paré, Jean-Pierre
Séminaire de Québec
Shulman, Abraham
Société de la faune et des parcs
Sœurs des Saints noms de Jésus et de Marie
Succession Henrietta Kathleen Warren
Succession Jean-Charles Ste-Marie
Succession Marcel Lefrançois
Viens, Fortunate

PARTENAIRES FINANCIERS ET DE SERVICES

Le Musée de la civilisation tient à remercier tous les commanditaires et les organismes subventionnaires qui, par leur contribution financière ou en services, l'ont aidé à réaliser ses expositions et ses autres activités.

Grâce à leur grande générosité et à leur collaboration, le Musée est en mesure d'accomplir son mandat, éveillant l'intérêt et l'enthousiasme d'un public s'élargissant d'année en année.

Pour l'année financière 2003-2004, mentionnons notamment la participation des Placements AIM Trimark à titre de présentateur de *Gratia Dei. Les chemins du Moyen Âge* et du Bureau de la Capitale-Nationale ainsi que de l'Office du tourisme et des congrès de Québec qui ont collaboré à cette exposition. La Croix Bleue du Québec a soutenu l'exposition *Infiniment bleu* et la Maison SIMONS a contribué à *Lui - la mode au masculin*. Le Laboratoire Pouliot, de son côté, a apporté son soutien à l'atelier éducatif *Le corps prend corps*.

Le projet *Les jeunes et le Musée de la civilisation* a pu compter sur l'appui du Fonds Jeunesse Québec. Celui-ci a contribué également au projet *Rubens, Van Dyck au Musée de la civilisation*, tout comme le ministère du Patrimoine canadien. Le Réseau canadien d'information sur le patrimoine a participé à la production du contenu de l'exposition virtuelle *Religion et Nouvelle-France, 1604-1759* et le Conseil du statut de la femme a financé, avec ses partenaires, l'exposition et les activités portant sur le 30e anniversaire de cet organisme.

COMMANDITAIRES ET PARTENAIRES FINANCIERS

Administration portuaire de Québec
Amis du Musée de la civilisation (Les)
Banque Nationale du Canada
Caisse Desjardins Haute-Ville de Québec
Caisse populaire de Québec
Camp de jour Kéno
Commission de la santé et de la sécurité du travail (Québec)
Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoires communs
Conseil du statut de la femme
Croix Bleue du Québec (La)
Directeur général des élections du Québec
Fondation Desjardins
Fondation du Musée de la civilisation
Fonds Jeunesse Québec
Grondin, Poudrier, Bernier
Groupe Cossette Communication
Héma-Québec
Hydro-Québec
Laboratoire Pouliot inc.
L'Oréal Canada inc.
Maison SIMONS
Ministère du Conseil exécutif (Québec)
Ministère de la Culture et de la Communication (France)/Direction des Musées de France
Ministère de l'Éducation (Québec)
Ministère de la Santé et des Services sociaux (Québec)
Office des personnes handicapées du Québec
Office du tourisme et des congrès de Québec
Orchestre symphonique de Québec
Organisation catholique canadienne pour le développement et la paix
Oxfam Canada
Oxfam Québec
Placements AIM Trimark
Secrétariat à la politique linguistique (Québec)
Société de l'assurance automobile du Québec
Sœurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception
Université de Montréal
Université du Québec à Montréal
Université Laval
Université Laval – CÉFAN
Université Laval – CÉLAT
Université Laval - Département d'histoire

MINISTÈRES ET ORGANISMES SUBVENTIONNAIRES

Agence canadienne de développement international (ACDI)
Association des musées canadiens
Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED)
Bureau de la Capitale-Nationale (Québec)
Conseil canadien des archives
Fonds Jeunesse Québec
Ministère de la Culture et des Communications (Québec)
Ministère des Relations internationales (Québec)
Ministère du Patrimoine canadien

COMMANDITAIRES DE BIENS ET SERVICES

Air Canada
Armurerie de la Montagne enr.
Astral Média Affichage
Boîte à science
Boutique du Musée de la civilisation
Boutiques San Francisco
Capitole de Québec (Le)
Carsen Group inc.
CITF Rock-Détente 107,5 FM
Consulat Général de France à Québec
Coopérative des artisans et commerçants du Quartier Petit-Champlain
Corporation des fêtes historiques de Québec
Grand Théâtre de Québec
Grévin & Cie
Groupe Resto Plaisir
Hôtel Loews Le Concorde
Hôtel Sofitel Marignan Élysée de Paris
Hugo Boss Canada
Journal *Le Soleil*
Librairie Renaud-Bray
Office national du film du Canada
Pfizer Canada inc.
Place Sainte-Foy
Sables Olimag inc.
Salle Albert-Rousseau
Société Hachette Canada
Société Radio-Canada/ARTV
Société Radio-Canada/CBVT
Société Radio-Canada /RDI
Télé-Québec
Théâtre de la Bordée
Théâtre Périscope
Vision Globale inc.

Conformément au Règlement sur l'éthique et la déontologie des administrateurs publics, le conseil d'administration du Musée de la civilisation a adopté, le 24 septembre 1998, son propre code d'éthique et de déontologie. Aucun manquement à ce code n'a été constaté au cours du dernier exercice financier. En vertu de la Loi sur le ministère du Conseil exécutif, ce code doit être publié dans le *Rapport annuel*.

CODE D'ÉTHIQUE ET DE DÉONTOLOGIE DES MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DU MUSÉE DE LA CIVILISATION

ATTENDU QUE les membres du conseil d'administration souhaitent se doter de règles de conduite pour promouvoir, dans l'exercice de leurs fonctions, l'intégrité, l'impartialité et la transparence de même que pour préserver leur capacité d'agir au mieux des intérêts et de la mission du Musée de la civilisation;

À CES FINS, le conseil d'administration adopte les règles qui suivent :

I. CHAMP D'APPLICATION DU PRÉSENT CODE

1. Le présent code s'applique à toute personne nommée en vertu de l'article 7 de la Loi sur les musées nationaux pour siéger avec ou sans droit de vote au conseil d'administration du Musée de la civilisation.

II. DEVOIRS GÉNÉRAUX DES MEMBRES

2. Un membre du conseil d'administration est tenu de respecter les principes d'éthique et les règles de déontologie prévus par la loi, par le Règlement sur l'éthique et la déontologie des administrateurs publics adopté en vertu de la Loi sur le ministère du Conseil exécutif et par le présent code. En cas de divergence, les principes et les règles les plus exigeants s'appliquent.
3. Un membre du conseil d'administration doit, dans l'exercice de ses fonctions, agir avec honnêteté, indépendance, loyauté et bonne foi.

III. OBLIGATIONS PARTICULIÈRES DES MEMBRES

4. Un membre du conseil d'administration doit gérer ses affaires de façon à toujours distinguer et à ne jamais confondre les biens ou les fonds du Musée avec les siens.
5. Un membre du conseil d'administration ne peut utiliser indûment ou sans autorisation préalable les biens et les ressources matérielles, physiques ou humaines du Musée à son profit ou au profit de tiers, ou en permettre l'usage à des fins autres que celles approuvées par le Musée.
6. Un membre du conseil d'administration doit éviter de se placer dans une situation de conflit entre son intérêt personnel et ses devoirs d'administrateur.
7. Un membre du conseil d'administration qui a un intérêt direct ou indirect dans une entreprise, un organisme ou un contrat mettant en conflit son intérêt personnel et celui du Musée, doit dénoncer son intérêt par écrit au conseil. Il est fait mention de sa divulgation au procès-verbal de la réunion où le sujet est à l'ordre du jour.
8. Un membre du conseil d'administration ne peut prendre part aux délibérations ni voter sur une question dans laquelle il a un intérêt personnel; il doit se retirer de la séance. L conseil peut, avant son retrait, lui poser toute question jugée nécessaire ou utile.
9. Un membre du conseil d'administration doit, en toutes circonstances, préserver la confidentialité des délibérations du conseil d'administration ou de ses comités et des renseignements obtenus dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de ses fonctions et qui ne sont pas destinés à être communiqués au public. Il ne peut utiliser, à son profit ou au profit de tiers, l'information ainsi obtenue.
10. Un membre du conseil d'administration ne peut conserver, à l'occasion ou en considération de sa charge, aucun cadeau, marque d'hospitalité ou autre avantage que ceux d'usage et d'une valeur modeste.
11. Un membre du conseil d'administration ne peut, directement ou indirectement, accorder, solliciter ou accepter une faveur ou un avantage indu pour lui-même ou pour un tiers.
12. Un membre du conseil d'administration ne doit pas outrepasser ses fonctions pour venir en aide à des personnes physiques ou morales, dans leurs rapports avec le Musée, lorsque cela peut donner lieu à un traitement de faveur.
13. Un membre du conseil d'administration qui a cessé d'exercer ses fonctions doit se comporter de façon à ne pas tirer un avantage indu de celles-ci, que ce soit en utilisant l'information confidentielle ou l'influence acquises à l'occasion de l'exercice de ces fonctions.
14. Un membre du conseil d'administration qui détient de l'information non disponible au public concernant une procédure, une négociation ou une autre opération impliquant le Musée ne peut, dans l'année qui suit la fin de ses fonctions, agir au nom ou pour le compte d'autrui relativement à ces questions, ni en traiter avec les personnes qui y sont impliquées sans y être autorisé par le Musée.

IV. MÉCANISMES D'APPLICATION DU PRÉSENT CODE

15. Au moment de son entrée en fonction, le membre du conseil prend connaissance du présent code et se déclare lié par ses dispositions.
16. Le président du conseil d'administration doit s'assurer du respect des principes d'éthique et des règles de déontologie par les membres du conseil.
17. L'autorité compétente pour agir dans le cadre du processus disciplinaire est le secrétaire général associé responsable des emplois supérieurs au ministère du Conseil exécutif.
18. L'autorité compétente fait part au membre des manquements qui lui sont reprochés ainsi que de la sanction qui peut lui être imposée et l'informe qu'il peut, dans les sept (7) jours, lui fournir ses observations et, s'il le demande, être entendu à ce sujet.
19. Sur conclusion que le membre a contrevenu à la loi, au Règlement sur l'éthique et la déontologie des administrateurs publics ou au présent code, une sanction lui est imposée, laquelle doit être écrite et motivée.
20. La sanction qui peut être imposée est la réprimande, la suspension d'une durée maximale de trois mois ou la révocation.
21. La sanction est imposée par le secrétaire général du Conseil exécutif, sauf si la sanction proposée consiste en la révocation, laquelle ne peut être imposée que par le gouvernement; dans ce dernier cas, le secrétaire général du Conseil exécutif peut immédiatement suspendre le membre pour une période d'au plus trente (30) jours.

V. DISPOSITIONS DIVERSES

22. Le présent code entrera en vigueur à la date de son adoption par le conseil d'administration.

ÉTATS FINANCIERS
2003-2004

SOMMAIRE

RAPPORT DE LA DIRECTION 50

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR 51

ÉTATS FINANCIERS

Résultats 52

Évolution des actifs nets 53

Bilan 53

Flux de trésorerie 54

Notes complémentaires 55

MUSÉE DE LA CIVILISATION

Québec

RAPPORT DE LA DIRECTION

Les états financiers du Musée de la civilisation ont été dressés par la direction, qui est responsable de leur préparation et de leur présentation, y compris les estimations et les jugements importants. Cette responsabilité comprend le choix de conventions comptables appropriées qui respectent les principes comptables généralement reconnus du Canada. Les renseignements financiers contenus dans le reste du rapport annuel d'activité concordent avec l'information donnée dans les états financiers.

Pour s'acquitter de ses responsabilités, la direction maintient un système de contrôles comptables internes, conçu en vue de fournir l'assurance raisonnable que les biens sont protégés et que les opérations sont comptabilisées correctement et en temps voulu, qu'elles sont dûment approuvées et qu'elles permettent de produire des états financiers fiables. La direction procède à des vérifications périodiques, afin de s'assurer du caractère adéquat et soutenu des contrôles internes appliqués de façon uniforme par le Musée.

Le Musée reconnaît qu'il est responsable de gérer ses affaires conformément aux lois et règlements qui le régissent.

Le conseil d'administration doit surveiller la façon dont la direction s'acquitte des responsabilités qui lui incombent en matière d'information financière et il a approuvé les états financiers. Il est assisté dans ses responsabilités par le comité de vérification dont les membres ne font pas partie de la direction. Ce comité rencontre la direction, examine les états financiers et en recommande l'approbation au conseil d'administration.

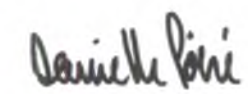
Le Vérificateur général du Québec a procédé à la vérification des états financiers du Musée, conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada, et son rapport du vérificateur expose la nature et l'étendue de cette vérification et l'expression de son opinion. Le Vérificateur général peut, sans aucune restriction, rencontrer le comité de vérification pour discuter de tout élément qui concerne sa vérification.

La directrice générale,



CLAIRE SIMARD

La directrice de la conservation et de l'administration,



DANIELLE POIRÉ

Québec, le 7 juin 2004

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR
À L'ASSEMBLÉE NATIONALE

J'ai vérifié le bilan du Musée de la civilisation, au 31 mars 2004, ainsi que les états des résultats, de l'évolution des actifs nets et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Musée. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Musée au 31 mars 2004, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Conformément aux exigences de la *Loi sur le vérificateur général* (L.R.Q., chapitre V-5.01), je déclare, qu'à mon avis, ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

La vérificatrice générale par intérim,



DORIS PARADIS, FCA

Québec, le 7 juin 2004

RÉSULTATS
DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2004

	2004	2003 (note 3)
PRODUITS		
Subventions du gouvernement du Québec		
— Fonctionnement (note 4)	11 638 843 $	17 581 100 $
— Autres (note 5)	6 644 102	4 452 206
Gain sur règlement d'un litige (note 4)	4 256 246	-
Autres subventions pour projets spécifiques	189 311	490 989
Commandites financières (note 6)	561 909	555 226
Contribution - Fondation du Musée de la civilisation (note 7)	23 000	31 000
Billetterie	926 191	768 526
Boutique	672 560	601 720
Locations d'expositions	77 234	1 004 255
Concessions et autres locations	448 689	331 406
Ventes de produits et services	306 135	180 418
Intérêts sur placements temporaires	171 947	116 228
Autres	100 010	47 745
	26 016 177	26 160 819
Commandites en échange de biens et services reçus	324 122	453 544
	26 340 299	26 614 363
CHARGES		
Traitements et avantages sociaux	11 968 986	11 122 667
Services professionnels	3 358 100	4 023 403
Loyers	621 018	451 461
Transport et communications	2 213 790	2 062 532
Fournitures et équipements	1 848 289	2 034 289
Entretien et réparations	797 935	821 745
Dépenses administratives	605 838	182 180
Taxes municipales et scolaires	730 708	1 988 767
Acquisition de collections	13 170	22 876
	22 157 834	22 709 920
Intérêts sur la dette à long terme	1 291 628	1 091 360
Amortissement des immobilisations	2 680 078	2 243 308
	3 971 706	3 334 668
Échange de biens et services reçus		
— Services professionnels	86 265	109 110
— Transport et communications	133 858	275 486
— Fournitures et équipements	103 999	68 948
	324 122	453 544
	26 453 662	26 498 132
(INSUFFISANCE) EXCÉDENT DES PRODUITS SUR LES CHARGES	(113 363) $	116 231 $

ÉVOLUTION DES ACTIFS NETS
DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2004

	2004				2003
	Investis en immobilisations	Affectés à la réserve pour auto-assurances	Non affectés	Total	Total
ACTIFS NETS AU DÉBUT					
Solde déjà établi	671 182 $	25 000 $	18 081 $	714 263 $	609 468 $
Redressement (note 3)	-	-	10 664	10 664	(772)
Solde redressé	671 182	25 000	28 745	724 927	608 696
(Insuffisance) excédent des produits sur les charges	(153 519)	-	40 156	(113 363)	116 231
Investissement en immobilisations	13 320	-	(13 320)	-	-
ACTIFS NETS À LA FIN	530 983 $	25 000 $	55 581 $	611 564 $	724 927 $

BILAN
AU 31 MARS 2004

	2003	2004 (note 3)
ACTIF		
À court terme		
Encaisse (note 8)	4 630 946 $	1 450 126 $
Placement temporaire	-	1 000 000
Débiteurs	695 209	690 779
Subventions à recevoir du gouvernement du Québec (note 9)	3 585 989	2 623 553
Stock - boutique	160 733	157 653
Frais payés d'avance	392 820	606 983
	9 465 697	6 529 094
Frais reportés	124 778	72 825
Subventions à recevoir du gouvernement du Québec (note 9)	27 681 079	16 668 704
Immobilisations (note 10)	41 812 479	32 776 767
	79 084 033 $	56 047 390 $
PASSIF		
À court terme		
Emprunts bancaires (note 11)	4 018 485 $	1 613 181 $
Créditeurs et frais courus	1 801 889	1 717 117
Intérêts courus	683 890	442 106
Provision pour vacances (note 16)	877 939	739 000
Apports reportés (note 12)	994 932	348 563
Revenus reportés	362 640	34 154
Versements sur la dette à long terme (note 13)	2 215 817	1 535 905
	10 955 592	6 430 026
Provision pour congés de maladie (note 16)	1 982 489	1 785 493
Apports reportés (note 12)	41 854 244	32 236 728
Dette à long terme (note 13)	23 680 144	14 870 216
	78 472 469	55 322 463
ACTIFS NETS		
Actifs nets investis en immobilisations	530 983	671 182
Actifs nets affectés à la réserve pour auto-assurance	25 000	25 000
Actifs nets non affectés	55 581	28 745
	611 564	724 927
	79 084 033 $	56 047 390 $

ÉVENTUALITÉS (note 17)

POUR LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Henri Grondin

Jacques Mercier

FLUX DE TRÉSORERIE
DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2004

	2004	2003 (note 3)
ACTIVITÉS D'EXPLOITATION		
(Insuffisance) excédent des produits sur les charges	(113 363) $	116 231 $
Ajustements pour :		
Amortissement des frais reportés	19 225	12 107
Amortissement des immobilisations	2 680 078	2 243 308
Amortissement des apports reportés	(2 737 815)	(1 993 316)
Frais de gestion capitalisés à la dette	3 859	5 252
Intérêts capitalisés à l'emprunt	7 533	2 138
	(140 483)	385 720
Variation des éléments hors caisse liés à l'exploitation :		
Variation des débiteurs	(4 430)	264 496
Variation des subventions à recevoir du gouvernement du Québec	(282 524)	167 948
Variation de la contribution à recevoir de la Fondation du Musée de la civilisation	-	303 600
Variation du stock-boutique	(3 080)	13 497
Variation des frais payés d'avance	214 163	45 252
Variation des créditeurs et frais courus	45 065	(557 242)
Variation des intérêts courus	241 784	(78 734)
Variation de la provision pour vacances	138 939	(55 791)
Variation des apports reportés	646 369	(83 075)
Variation des revenus reportés	328 486	(52 798)
Variation de la provision pour congés de maladie	196 996	(27 120)
	1 521 768	(59 967)
Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation	1 381 285	325 753
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Emprunts bancaires	2 397 770	721 227
Subventions reçues du gouvernement du Québec	663 045	1 522 748
Dette à long terme	10 097 074	-
Remboursement de la dette à long terme	(682 271)	(1 534 855)
Flux de trésorerie liés aux activités de financement	12 475 618	709 120
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT		
Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement :		
Acquisitions d'immobilisations	(11 676 083)	(1 000 202)
AUGMENTATION DES ESPÈCES ET QUASI-ESPÈCES	2 180 820	34 671
ESPÈCES ET QUASI-ESPÈCES AU DÉBUT	2 450 126	2 415 455
ESPÈCES ET QUASI-ESPÈCES À LA FIN (note 15)	4 630 946 $	2 450 126 $

NOTES COMPLÉMENTAIRES
31 MARS 2004

1 CONSTITUTION ET FONCTIONS

Le Musée de la civilisation, personne morale au sens du Code civil instituée en vertu de la *Loi sur les musées nationaux* (L.R.Q., chapitre M-44), a pour fonctions, en vue de contribuer au développement culturel du Québec, de faire connaître l'histoire et les diverses composantes de notre civilisation, notamment les cultures matérielle et sociale des occupants du territoire québécois et celles qui les ont enrichies, d'assurer la conservation et la mise en valeur de la collection ethnographique et des autres collections représentatives de notre civilisation et d'assurer une présence du Québec dans le réseau international des manifestations muséologiques par des acquisitions, des expositions et d'autres activités d'animation.

Le Musée de la civilisation a été reconnu comme un organisme de bienfaisance au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et il est par conséquent admissible à l'exemption des impôts (fédéral et provincial) prévue pour ces organismes.

2 CONVENTIONS COMPTABLES

Les états financiers du Musée ont été préparés par la direction selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Ces états comprennent des montants fondés sur les meilleurs jugements et estimations.

Constatation des apports
Les apports comprennent les subventions ainsi que les commandites et contributions obtenues pour la réalisation d'expositions.

Le Musée applique la méthode du report pour comptabiliser les apports. Les apports affectés sont constatés à titre de produits de l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées. Les apports non affectés sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

Subventions à recevoir du gouvernement du Québec
Les subventions à recevoir relatives aux immobilisations et à leur maintien sont inscrites dans l'exercice au cours duquel le Musée a obtenu le financement ou réalisé les travaux donnant droit à ces subventions.

Espèces et quasi-espèces
Les espèces et les quasi-espèces se composent de l'encaisse et des placements temporaires, très liquides, facilement convertibles en un montant connu d'espèces dont la valeur ne risque pas de changer de façon significative.

Placements temporaires
Les placements temporaires sont comptabilisés au moindre du coût et de la valeur marchande.

Régimes de retraite
La comptabilité des régimes à cotisations déterminées est appliquée aux régimes interentreprises à prestations déterminées gouvernementaux compte tenu qu'il n'est pas possible pour le Musée de disposer de suffisamment d'informations pour appliquer la comptabilité des régimes à prestations déterminées.

Pièces de collections
Les pièces de collections achetées sont imputées aux opérations alors que celles reçues par donation ne sont pas comptabilisées aux états financiers.

Stock - boutique
Le stock de la boutique du Musée est évalué au moindre du coût et de la valeur de réalisation nette. Le coût est calculé selon la méthode de l'épuisement successif.

Frais reportés
Les frais d'émission de la dette à long terme sont reportés et amortis selon la méthode de l'amortissement linéaire sur la durée de la dette.

Immobilisations
Les immobilisations sont comptabilisées au coût ou selon l'évaluation municipale en date d'acquisition si elles sont reçues à titre gratuit. Les immobilisations sont amorties selon la méthode de l'amortissement linéaire sur leur durée de vie utile estimative, soit :

Bâtisses	40 ans
Ajouts et aménagements des bâtisses	10 ans
Améliorations locatives	10 ans
Mobilier et équipement	5 ans
Équipement de manutention, de rangement, de transformation ou de production	5 ans
Équipement d'éclairage et de sonorisation	5 ans
Équipement d'activités commerciales	5 ans
Équipement informatique et audiovisuel	3 ans

Apports reçus sous forme de biens et services
Le Musée reçoit gratuitement des biens et services dont des services de restauration d'objets et d'œuvres d'art du ministère de la Culture et des Communications. Ces apports sont constatés aux états financiers à la juste valeur des services reçus.

Services rendus par les bénévoles
En raison de la difficulté à déterminer la juste valeur des services fournis gratuitement par les bénévoles, ceux-ci ne sont pas considérés dans les produits et charges du Musée.

3 MODIFICATION COMPTABLE

Les états financiers de l'exercice terminé le 31 mars 2004 ont été redressés pour inscrire toutes les obligations découlant des contributions de l'employeur aux régimes d'avantages sociaux reliés aux vacances et congés de maladie cumulés par les employés du Musée à la fin de l'exercice à titre de passif aux comptes « Provision pour vacances » et « Provision pour congés de maladie ». Auparavant, ces contributions étaient comptabilisées aux opérations de l'exercice au cours duquel les employés utilisaient leurs congés.

Le gouvernement du Québec a accordé une subvention spécifique de 358 870 $ pour le financement des contributions de l'employeur relatives aux vacances et aux congés de maladie cumulés des employés du Musée.

L'application rétroactive de ces modifications a pour effet d'augmenter (diminuer) les postes suivants des états financiers :

	2004	2003
Résultats		
Traitements et avantages sociaux	46 336 $	(11 436) $
Bilan		
Subvention à recevoir du gouvernement du Québec	358 870 $	358 870 $
Provision pour vacances	121 095	101 931
Provision pour congés de maladie	273 447	246 275
Actifs nets non affectés	(35 672)	10 664

4 GAIN SUR RÈGLEMENT D'UN LITIGE

En vertu d'une décision de la Commission municipale de Québec, le mode de taxation municipal et scolaire du Musée a été modifié et ce rétroactivement à l'année civile 2001. En contrepartie, la subvention du gouvernement du Québec a été révisée à la baisse pour l'exercice.

Le gain résultant du règlement se détaille comme suit :

Modification du mode de taxation	3 609 973 $
Revenus d'intérêt	646 273
	4 256 246 $

5 SUBVENTIONS DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC – AUTRES

	2004	2003
Remboursement des intérêts sur la dette à long terme	1 280 236 $	1 083 970 $
Remboursement des intérêts sur les emprunts bancaires pour le maintien des actifs	104 462	-
Amortissement des apports reportés *	2 737 815	1 993 316
Projets spécifiques	1 621 589	674 920
Centre d'interprétation de Place-Royale	700 000	700 000
Taxes foncières	200 000	-
	6 644 102 $	4 452 206 $

* Amortissement des apports reportés au même rythme que les immobilisations (autorisées par décrets).

6 COMMANDITES FINANCIÈRES

	2004	2003
Commandites commerciales obtenues en contrepartie d'éléments publicitaires, constatées lors de la présentation d'expositions	159 755 $	176 000 $
Commandites spécifiques obtenues pour la réalisation d'expositions	181 427	154 300
Contributions du gouvernement du Québec pour la réalisation d'expositions	220 727	215 927
Dons	-	8 999
	561 909 $	555 226 $

7 OPÉRATIONS ENTRE APPARENTÉS

La Fondation du Musée de la civilisation, sur laquelle le Musée exerce une influence notable, est constituée en vertu de la partie III de la Loi sur les compagnies du Québec. Elle a pour objectif de solliciter des fonds afin de soutenir les activités culturelles et éducatives du Musée. Selon ses règlements, une contribution ne peut être versée au Musée que si son excédent atteint 300 000 $. Ils prévoient également qu'en cas de liquidation de la Fondation, son actif net serait remis au Musée. L'actif net de la Fondation s'élève à 569 846 $ au 31 mars 2004 (2003 : 553 157 $). De façon à rencontrer ses objectifs, le Musée met à la disposition de la Fondation le personnel nécessaire à la bonne marche de ses opérations.

Au cours de l'exercice, le Musée a acquis de la Société immobilière du Québec la Réserve muséale de la Capitale nationale pour un montant de 9 947 074 $. Le Musée national des beaux-arts du Québec est engagé par une entente d'occupation à long terme échéant le 27 juin 2023 pour la location d'espaces de la Réserve muséale de la Capitale nationale. Les revenus de loyer s'élèvent à 124 766 $, au 31 mars 2004.

En plus des opérations entre apparentés déjà divulguées dans les états financiers qui sont mesurées à la valeur d'échange, le Musée est apparenté avec tous les ministères et les fonds spéciaux ainsi qu'avec tous les organismes et entreprises contrôlés directement ou indirectement par le gouvernement du Québec ou soumis, soit à un contrôle conjoint, soit à une influence notable commune de la part du gouvernement du Québec. Le Musée n'a conclu aucune opération commerciale avec ces apparentés autrement que dans le cours normal de ses activités et aux conditions commerciales habituelles. Ces opérations ne sont pas divulguées distinctement aux états financiers.

8 ENCAISSE

L'encaisse porte intérêt quotidiennement au taux préférentiel moins 1,75 %. Le taux au 31 mars 2004 est de 2,25 %.

9 SUBVENTIONS À RECEVOIR DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Les subventions à recevoir du gouvernement du Québec présentées à court terme se détaillent comme suit :

	2004	2003
Intérêts courus sur la dette à long terme	683 890 $	442 106 $
Remboursements de capital sur la dette à long terme à effectuer au cours du prochain exercice	2 215 817	1 535 905
Autres subventions à recevoir	686 282	645 542
	3 585 989 $	2 623 553 $

Quant à celles présentées à long terme, elles se détaillent comme suit :

	2004	2003
Solde des subventions à recevoir au début	18 204 609 $	18 821 569 $
Subventions - Immobilisations et maintien des actifs	11 702 470	798 650
Subvention - *Le Temps des Québécois*	652 862	107 138
Amortissement des frais d'émission reportés	19 225	12 107
Subventions de capital sur la dette à long terme	(682 270)	(1 534 855)
Solde des subventions à recevoir à la fin	29 896 896	18 204 609
Remboursements de capital sur la dette à long terme à effectuer au cours du prochain exercice	(2 215 817)	(1 535 905)
Solde des subventions à recevoir à long terme	27 681 079 $	16 668 704 $

10 IMMOBILISATIONS

		2004			2003
	Acquisitions 2003-2004	Coût	Amortissement cumulé	Net	Net
Terrains	- $	2 532 891 $	- $	2 532 891 $	2 532 891 $
Bâtisses	10 248 317	51 089 352	16 358 592	34 730 760	25 765 508
Ajouts et aménagements des bâtisses	166 517	9 325 495	7 865 533	1 459 962	1 524 940
Améliorations locatives	3 656	4 160 280	2 386 834	1 773 446	2 185 818
Mobilier et équipement	11 769	2 027 183	1 999 981	27 202	277 633
Équipement de manutention, de rangement, de transformation et de production	1 029 544	1 834 448	769 440	1 065 008	326 999
Équipement d'éclairage et de sonorisation	13 448	767 102	746 705	20 397	23 539
Équipement d'activités commerciales	6 542	127 577	108 611	18 966	35 265
Équipement informatique et audiovisuel	235 997	1 222 061	1 038 214	183 847	104 174
	11 715 790 $	73 086 389 $	31 273 910 $	41 812 479 $	32 776 767 $

11 EMPRUNTS BANCAIRES

Le gouvernement du Québec a autorisé le Musée à contracter des emprunts temporaires relatifs à son fonctionnement pour un montant maximum de 3 000 000 $ ainsi que des emprunts temporaires relatifs à la conception et à la réalisation d'une exposition permanente du Musée pour un montant maximum de 760 000 $. Au 31 mars 2004, le solde des emprunts temporaires était de 760 000 $.

Le gouvernement du Québec a aussi autorisé le Musée à contracter des emprunts temporaires relatifs aux immobilisations et à leur maintien pour un montant maximum de 4 402 600 $. Au 31 mars 2004, le solde des emprunts temporaires était de 3 258 485 $. Les emprunts bancaires contractés portent intérêt au taux préférentiel. Le taux au 31 mars 2004 est de 4 % l'an.

12 APPORTS REPORTÉS

Les apports reportés présentés à court terme se rapportent aux sommes reçues au cours de l'exercice et destinées à couvrir les charges de certaines expositions débutant ou se prolongeant au cours des exercices subséquents. Les variations survenues au solde présenté à court terme sont les suivantes :

	2004	2003
Solde au début	348 563 $	431 638 $
Montant constaté à titre de produits de l'exercice	(291 064)	(359 174)
Montant reçu pour les exercices subséquents	937 433	276 099
Solde à la fin	994 932	348 563
Se détaillant comme suit :		
Gouvernement du Québec	952 722	252 199
Autres apports reportés	42 210	96 364
	994 932 $	348 563 $

Les apports reportés présentés à long terme comprennent les engagements du gouvernement du Québec relatifs aux immobilisations et à leur maintien ainsi que pour l'exposition permanente *Le Temps des Québécois*. Les variations survenues au solde présenté à long terme sont les suivantes :

	2004	2003
Solde au début	32 236 728 $	33 324 256 $
Subventions - Immobilisations et maintien des actifs	11 702 470	798 650
Subvention - *Le Temps des Québécois*	652 861	107 138
Amortissement des apports reportés	(2 737 815)	(1 993 316)
Solde à la fin	41 854 244 $	32 236 728 $

13 DETTE À LONG TERME

	2004	2003
Emprunts sur billet du Fonds de financement du gouvernement du Québec, garantis par le gouvernement du Québec		
5,95 % remboursable par versements annuels en capital de 420 737 $, échéant le 1er décembre 2010	5 469 583 $	5 890 320 $
4,311 % remboursable par versements annuels en capital de 84 528 $, échéant le 1er octobre 2008	422 639	-
6,85 % remboursable par versements annuels en capital de 306 580 $, échéant le 1er octobre 2007	4 905 280	5 211 860
5,48 % remboursable par versements annuels en capital de 432 898 $, échéant le 24 octobre 2008	2 164 491	2 597 389
4,153 % remboursable par versements annuels en capital de 86 971 $, échéant le 1er octobre 2008	434 855	-
5,39 % remboursable par versements annuels en capital de 210 070 $, échéant le 2 avril 2007	840 281	1 050 352
7,16 % remboursable par versements annuels en capital de 86 073 $, échéant le 1er octobre 2007	774 660	860 733
7,16 % remboursable par versements annuels en capital de 79 547 $, échéant le 1er octobre 2007	715 920	795 467
5,149 % remboursable par versements annuels en capital de 508 413 $, échéant le 1er octobre 2013	10 168 252	-
	25 895 961	16 406 121
Versements échéant en deçà d'un an	2 215 817	1 535 905
	23 680 144 $	14 870 216 $

Les versements en capital sur la dette à long terme sont acquittés annuellement à même les subventions du gouvernement du Québec prévues à cette fin.

Les montants prévus des versements en capital à effectuer sur la dette à long terme au cours des cinq prochains exercices, en assumant que les refinancements seraient réalisés à l'échéance selon les mêmes conditions, se détaillent comme suit :

2005	2 215 817 $
2006	2 215 817
2007	2 215 817
2008	2 215 817
2009	2 005 747

14 PIÈCES DE COLLECTION REÇUES PAR DONATION

Le Musée émet des reçus pour des pièces de collection reçues par donation. La valeur de ces pièces est sanctionnée par la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels. La valeur cumulative de ces reçus émis depuis 1991 s'établit comme suit :

	2004	2003
Solde au début	3 856 983 $	3 738 827 $
Reçus émis	47 918	118 156
Solde à la fin	3 904 901 $	3 856 983 $

15 FLUX DE TRÉSORERIE

Intérêts versés	2004	2003
Intérêts versés sur emprunts au Fonds de financement	1 019 228 $	1 149 885 $
Intérêts versés sur emprunts temporaires	104 725	55 765
Solde à la fin	1 123 953 $	1 205 650 $

Espèces et quasi-espèces	2004	2003
Encaisse	4 630 946 $	1 450 126 $
Placement temporaire	-	1 000 000
	4 630 946 $	2 450 126 $

16 AVANTAGES SOCIAUX FUTURS

Régimes de retraite

Les membres du personnel du Musée participent au Régime de retraite des employés du gouvernement et des organismes publics (RREGOP) ou au Régime de retraite du personnel d'encadrement (RRPE) ou au Régime de retraite des fonctionnaires (RRF). Ces régimes interentreprises sont à prestations déterminées et comportent des garanties à la retraite et au décès.

Les cotisations du Musée imputées aux résultats de l'exercice, s'élèvent à 356 921 $ (2003 : 341 619 $). Les obligations du Musée envers ces régimes gouvernementaux se limitent à ses cotisations à titre d'employeur.

Provisions pour vacances et congés de maladie

	2004		2003	
	Vacances	Congés de maladie	Vacances	Congés de maladie
Solde au début	739 000 $	1 785 493 $	794 791 $	1 812 613 $
Charge de l'exercice	747 727	555 037	643 912	256 084
Prestations versées au cours de l'exercice	(608 788)	(358 041)	(699 703)	(283 204)
Solde à la fin	877 939 $	1 982 489 $	739 000 $	1 785 493 $

17 ÉVENTUALITÉS

Action en justice en dommages et intérêts

Une action en justice en dommages et intérêts a été intentée contre le Musée pour un montant de 201 750 $. Selon l'opinion du Musée, aucun passif important ne peut résulter de cette action.

18 JUSTE VALEUR DES INSTRUMENTS FINANCIERS

Subventions à recevoir du gouvernement du Québec

Au 31 mars 2004, la juste valeur des subventions à recevoir du gouvernement du Québec de 30 580 786 $ (2003 : 18 646 715 $) s'établissait à 32 128 748 $ (2003 : 19 459 550 $).

Dette à long terme

Au 31 mars 2004, la juste valeur de la dette à long terme de 25 895 961 $ (2003 : 16 406 121 $) s'établissait à 28 127 813 $ (2003 : 17 661 062 $), compte tenu de l'actualisation des flux de trésorerie au cours du marché pour des titres de nature semblable quant à l'échéance et au taux d'intérêt.

Instruments financiers à court terme

Les valeurs comptables des instruments financiers à court terme sont représentatives de leur juste valeur en raison de leur brève échéance.

19 CHIFFRES COMPARATIFS

Certains chiffres de 2003 ont été reclassés pour les rendre conformes à la présentation adoptée en 2004.



www.mcq.org

85, RUE DALHOUSIE, C. P. 155, SUCC. B, QUÉBEC (QUÉBEC), CANADA, G1K 7A6
TÉLÉPHONE (418) 643-2158 TÉLÉCOPIEUR (418) 646-9705

Le Musée de la civilisation, le Musée de l'Amérique française et le Centre d'interprétation de Place-Royale sont subventionnés par le ministère de la Culture et des Communications.